

Manual de seguridad, operación y Mantenimiento

**HR120
HR130**

**Rev. A4.08
Rev. A6.02**



¡La seguridad es nuestro interés principal! Lea y comprenda toda la información e instrucciones de seguridad antes de operar, instalar o efectuar mantenimiento a esta máquina.

Formulario No. 1625-1

© **2017**

Printed in the United States of America. All rights reserved. No part of this manual may be reproduced in any form by any photographic, electronic, mechanical or other means or used in any information storage and retrieval system without written permission from

Wood-Mizer

8180 West 10th Street
Indianapolis, Indiana 46214

Table of Contents

Section-Page

SOBRE ESTE MANUAL		I-V
SECCIÓN 1	SEGURIDAD	1-1
1.1	Símbolos de seguridad.....	1-1
1.2	Instrucciones de seguridad	1-2
	<i>Respete las instrucciones de seguridad</i>	<i>1-2</i>
	<i>Use ropas de seguridad.....</i>	<i>1-3</i>
	<i>Mantenga limpias la máquina y el área circundante</i>	<i>1-3</i>
	<i>Maneje los combustibles y lubricantes con seguridad.....</i>	<i>1-3</i>
	<i>Deseche debidamente los subproductos del aserrado</i>	<i>1-4</i>
	<i>Tenga cuidado al trabajar con baterías</i>	<i>1-4</i>
	<i>Revise la máquina antes de utilizarla</i>	<i>1-5</i>
	<i>Mantenga alejadas a las personas.....</i>	<i>1-5</i>
	<i>Mantenga alejadas las manos.....</i>	<i>1-6</i>
	<i>Precauciones para la operación del motor a gas o diesel....</i>	<i>1-7</i>
	<i>Siga los procedimientos de mantenimiento pertinentes.....</i>	<i>1-7</i>
	<i>Mantenga en buenas condiciones las calcomanías de seguridad1-12</i>	
SECCIÓN 2	INTRODUCCIÓN	2-1
2.1	Cómo obtener servicio.....	2-1
	<i>Información general de contacto</i>	<i>2-1</i>
	<i>Establecimientos Wood-Mizer</i>	<i>2-2</i>
2.2	Especificaciones	2-3
2.3	Identificación del cliente y la máquina.....	2-5
SECCIÓN 3	INSTALACIÓN	3-1
3.1	Instalación del reaserradero.....	3-1
3.2	Instalación eléctrica (HR120 E10/HR130 E15 solamente).....	3-2
3.3	Ajuste de la barra de retención superior.....	3-4
3.4	Ajuste del brazo guíasierra	3-5
3.5	Ajuste de la inclinación del transportador	3-6
3.6	Instalación de la correa para tablillas (Opcional).....	3-7
3.7	Tensado de la sierra	3-8
3.8	Cambio de la sierra.....	3-9
3.9	Encarrilamiento de la sierra.....	3-10
3.10	Configuración de la mesa (opcional).....	3-13
SECCIÓN 4	OPERACIÓN	4-1
4.1	Operación de desplazamiento vertical.....	4-1
4.2	Arranque de la máquina.....	4-4
	<i>Modelos de gasolina</i>	<i>4-4</i>
	<i>Modelos diesel.....</i>	<i>4-5</i>
	<i>Modelos eléctricos (HR120)</i>	<i>4-5</i>
	<i>Modelos eléctricos (HR130)</i>	<i>4-6</i>
4.3	Operación del embrague.....	4-7
4.4	Operación de avance.....	4-8
4.5	Operación de la lubricación por agua.....	4-10
4.6	Operación de correa para tablillas (Opcional).....	4-12

Table of Contents	Section-Page
SECCIÓN 5 MANTENIMIENTO	5-1
5.1 Guíasierra	5-1
5.2 Eliminación del serrín.....	5-2
5.3 Rieles del mástil vertical	5-3
5.4 Correas polea portasierra.....	5-4
5.5 Ajuste de la correa de transmisión.....	5-5
5.6 Cómo cargar la batería.....	5-7
5.7 Sistema de avance.....	5-9
 SECCIÓN 6 ALINEAMIENTO	 6-1
6.1 Procedimiento de alineamiento completo	6-1
<i>Instalación de la sierra</i>	<i>6-3</i>
<i>Alineación de la polea portasierra</i>	<i>6-4</i>
<i>Instalación del guíasierra</i>	<i>6-9</i>
<i>Alineamiento del brazo guíasierra.....</i>	<i>6-10</i>
<i>Deflexión de la guía de la cuchilla</i>	<i>6-12</i>
<i>Alineamiento de la inclinación vertical del guíasierra.....</i>	<i>6-13</i>
<i>Ajuste de la inclinación horizontal del guíasierra.....</i>	<i>6-15</i>
<i>Espaciamiento del reborde del guíasierra.....</i>	<i>6-17</i>
<i>Ajuste de escala de altura de la sierra.....</i>	<i>6-18</i>
<i>Alineamiento de la correa transportadora</i>	<i>6-19</i>
 SECCIÓN 7 INFORMACIÓN ELÉCTRICA	 7-1
 INDEX	 I

SOBRE ESTE MANUAL

Este manual reemplaza o debe usarse con toda la información previa recibida relacionada con el reaserradero. Todos los envíos futuros serán una adición o revisión de secciones individuales de este manual a medida que obtengamos más información.

La información y las instrucciones indicadas en este manual no son una enmienda ni extensión de las garantías limitadas del equipo indicadas en el momento de la compra.

Para obtener información general sobre nuestros productos “Forest to Final Form (Bosque a producto final)”, por favor, consulte el catálogo de todos los productos en el paquete de soporte.



HR0053

SECCIÓN 1 SEGURIDAD

1.1 Símbolos de seguridad

Los siguientes símbolos y palabras señalizadoras requieren su atención a instrucciones relacionadas con su seguridad personal. Asegúrese de observar y acatar estas instrucciones.

 **¡PELIGRO!** indica una situación de riesgo inminente que, en caso de no evitarse, puede provocar la muerte o lesiones graves.

 **¡ADVERTENCIA!** sugiere una situación de riesgo potencial que, en caso de no evitarse, puede provocar la muerte o lesiones graves.

 **¡PRECAUCIÓN!** se refiere a situaciones de riesgo potencial que, en caso de no evitarse, pueden provocar lesiones personales menores o moderadas o bien daños al equipo.

 **¡IMPORTANTE!** indica información vital.

NOTA: brinda información útil.

 En las áreas en que no sea suficiente una simple calcomanía se deben colocar bandas de advertencia. Para evitar lesiones graves, manténgase alejado de la ruta de cualquier equipo marcado con bandas de advertencia.

1.2 Instrucciones de seguridad

NOTA: En esta sección SÓLO se enumeran instrucciones de seguridad relacionadas con lesiones personales. Las frases de precaución relacionadas solamente con daños al equipo aparecen en los lugares pertinentes del manual.

Respete las instrucciones de seguridad



¡IMPORTANTE! Lea todo el manual del operador antes de usar la máquina. Tenga en cuenta todas las advertencias de seguridad del manual y las que figuran en la máquina. Mantenga este manual con la máquina en todo momento, independientemente de quién sea el dueño.

Lea también todos los manuales adicionales suministrados por el fabricante y observe todas las instrucciones de seguridad correspondientes, incluyendo indicaciones de peligro, advertencia y precaución.



Solamente las personas que han leído y entendido todo el manual del operador deberán usar la máquina. Esta máquina no tiene por objeto ser usada por o cerca de niños.

¡IMPORTANTE! Es siempre la responsabilidad del dueño cumplir con todas las leyes, disposiciones y reglamentos locales, estatales y federales aplicables sobre la titularidad y operación del reaserradero HR120 AWMV. Se recomienda a todos los propietarios de productos AWMV que se familiaricen con estas leyes y las acaten en su totalidad durante el uso de la máquina.



¡ADVERTENCIA! Tenga sumo cuidado y emplee el equipo correcto para levantar y mover la máquina. Levante la máquina de los lados que tienen cavidades para horquillas solamente, nunca desde debajo de la parte delantera o trasera de la base o del cabezal de sierra. De lo contrario se puede provocar lesiones personales y/o daños a la máquina.

Use ropas de seguridad



¡ADVERTENCIA! Asegure todas las prendas de vestir y joyas sueltas antes de manejar la máquina. De lo contrario se pueden provocar lesiones graves o la muerte.

¡ADVERTENCIA! Use siempre guantes y protección para los ojos durante el manejo de sierras de cinta. ¡El cambio de hojas de sierra es más seguro cuando lo hace una sola persona! Mantenga a las demás personas alejadas del área donde se enrollen, carguen o cambien hojas de sierra. De lo contrario se pueden provocar lesiones graves.



¡ADVERTENCIA! Use siempre protección para los ojos, oídos, respiración y los pies al usar la máquina o hacerle servicio.



Mantenga limpias la máquina y el área circundante



¡PELIGRO! Mantenga una ruta despejada y limpia para permitir la circulación en las cercanías de la máquina y de las áreas para acumulación de madera. No hacerlo puede provocar lesiones graves.

Maneje los combustibles y lubricantes con seguridad



¡PELIGRO! Debido a la naturaleza inflamable del combustible y el aceite, nunca fume, suelde, pula ni deje que haya chispas cerca del motor o tanques de almacenamiento, especialmente durante momentos de aprovisionamiento de combustible.

¡PELIGRO! Nunca deje que el combustible se derrame sobre un motor caliente durante operaciones de aprovisionamiento de combustible o de otro tipo. La alta temperatura del motor podría crear un incendio o explosión



¡ADVERTENCIA! Guarde la gasolina lejos del aserrín y otros materiales inflamables. De lo contrario se pueden provocar lesiones graves.

¡ADVERTENCIA! Utilice SÓLO agua y aditivo lubricante Wood-Mizer con el accesorio para lubricación por agua. No emplee nunca combustibles o líquidos inflamables tales como el diesel. Si se necesita este tipo de líquidos para limpiar la sierra, quítela y límpiela con un trapo. De lo contrario se puede dañar el equipo y provocar lesiones graves o la muerte.

Deseche debidamente los subproductos del aserrado



¡IMPORTANTE! Siempre deseche debidamente los subproductos del aserrado, incluyendo el serrín y otros desechos.

Tenga cuidado al trabajar con baterías



¡PELIGRO! Las baterías emiten gases explosivos. Mantenga las fuentes de chispas, llamas, cigarrillos encendidos u otras fuentes de encendido lejos en todo momento. Use siempre gafas de seguridad y un protector de la cara cuando trabaja cerca de baterías. No hacerlo puede provocar heridas graves.¹



¡ADVERTENCIA! Los bornes de la batería, terminales y accesorios relacionados contienen plomo y compuestos de plomo, productos químicos conocidos en el Estado de California como causantes de cáncer y problemas reproductivos. Lávese las manos después de tocarlos.



¡ADVERTENCIA! Cargue la batería en un lugar con buena ventilación. No trate de cargar una batería congelada.

Tenga sumo cuidado para evitar derramar o salpicar electrólito (que es ácido sulfúrico diluido) ya que puede destruir la ropa y quemar la piel. Si se derrama o salpica electrólito sobre la ropa o el cuerpo, se le debe neutralizar inmediatamente y luego enjuagar con agua limpia. Se puede usar como neutralizador una solución de soda cáustica, o amoníaco para uso doméstico, y agua.

El electrólito que salpica en los ojos es muy peligroso. Si ocurriera, abra bien el ojo y lávelo con agua limpia y fresca durante aproximadamente 15 minutos. Deberá llamar a un médico inmediatamente cuando ocurre el accidente y se deberá brindar atención médica “en el mismo lugar” si fuera posible. Si el médico no puede venir al lugar del accidente inmediatamente, siga las instrucciones sobre las medidas a tomar. No agregue gotas para los ojos ni ningún otro medicamento a menos que el médico lo

¹ Battery Council International, copyright 1987

indique. No deje la batería o el ácido al alcance de los niños. Si se ingiere ácido (electrolito), beba gran cantidad de agua o leche. Luego use leche de magnesia, huevos batidos o aceite vegetal. Llame al médico inmediatamente.

Si se derrama o salpica electrolito sobre cualquier superficie de la máquina, se deberá enjuagar y neutralizar con agua limpia.



¡PRECAUCIÓN! No sobrecargue la batería. Sobrecargar la batería puede reducir la vida útil de la batería.

¡PRECAUCIÓN! Asegúrese de que la batería esté totalmente cargada antes remolcar el aserradero. Si la batería no está totalmente cargada, una excesiva vibración podría reducir la vida útil de la batería.

Revise la máquina antes de utilizarla



¡PELIGRO! Antes de operar la máquina, asegúrese de que todas las tapas y los protectores estén en su sitio y asegurados. De lo contrario se pueden provocar lesiones graves.



¡ADVERTENCIA! Antes de operar esta máquina siempre verifique que las garras de acero dentro de la tolva de serrín estén en su sitio. Las garras de acero han sido diseñadas para evitar que una sierra rota o algún otro objeto salga disparado por la tolva de serrín. El no tener estas garras en su sitio puede causar lesiones graves.



¡PRECAUCIÓN! Compruebe que el conjunto de rodillos de la barra de retención esté ajustado para evitar contacto con la sierra antes de operar la máquina. De lo contrario, podrán ocasionarse daños a la máquina.

Mantenga alejadas a las personas



¡PELIGRO! Mantenga a todas las personas alejadas del recorrido del equipo y de la madera en movimiento cuando use la máquina. No hacerlo puede provocar lesiones graves.

¡PELIGRO! Antes de encender el motor, siempre asegúrese de que la sierra esté desembragada y que toda persona se mantenga lejos de ella. No hacerlo puede provocar lesiones graves.

Mantenga alejadas las manos



¡PELIGRO! Antes de cambiar la sierra, desembráguela y apague esta máquina. No hacerlo puede provocar lesiones graves.

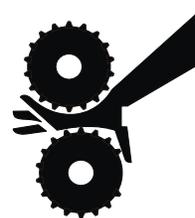
¡PELIGRO! Los componentes del motor pueden calentarse mucho durante el funcionamiento. Evite el contacto con las partes calientes del motor. Los componentes de escape de su motor están especialmente calientes durante y después del funcionamiento.



El contacto con los componentes calientes del motor puede causar serias quemaduras. Por lo tanto, nunca toque ni repare un motor caliente. Deje que el motor se enfríe lo suficiente para poder comenzar cualquier tarea de reparación.

¡PELIGRO! Siempre mantenga las manos alejadas de una sierra de cinta en movimiento. No hacerlo puede provocar lesiones graves.

¡PELIGRO! Esté siempre atento y tome las medidas de protección necesarias contra ejes, poleas y ventiladores, etc. en movimiento. Manténgase siempre a una distancia segura de las piezas giratorias y asegúrese de que la ropa o los cabellos sueltos no se enganchen en las piezas giratorias, lo que puede producir lesiones.



¡ADVERTENCIA! Desenganche el mecanismo del embrague/freno siempre que el aserradero no esté cortando. De lo contrario se pueden provocar lesiones graves.

¡ADVERTENCIA! No haga girar las poleas portasierra con la mano. Hacer girar las poleas portasierra con la mano puede provocar heridas graves.

¡ADVERTENCIA! Por ningún motivo ajuste la correa de transmisión del motor con el motor en marcha. Hacerlo podría provocar heridas graves.

¡ADVERTENCIA! Siempre manténgase alejado de la salida del serrín. Al usar esta máquina mantenga las

manos, los pies y cualquier otro objeto alejados de la tolva de serrín. De lo contrario se pueden provocar lesiones graves.

Precauciones para la operación del motor a gas o diesel



¡PELIGRO! Use el motor o máquina solamente en lugares con buena ventilación. Los gases de escape de su motor pueden causar náusea, delirio y potencialmente la muerte a menos que haya ventilación adecuada.

¡PELIGRO! Nunca use un motor con una pérdida de combustible o de aceite. La fuga de combustible o aceite podría entrar en contacto con superficies calientes y arder.

¡ADVERTENCIA! No use el motor sin el silenciador o protector contra chispas apropiado y en funcionamiento. Las chispas que salen del escape del motor podrían encender los materiales circundantes y causar lesiones graves o la muerte.

Siga los procedimientos de mantenimiento pertinentes



¡PELIGRO! Asegúrese de que todas las instalaciones eléctricas, servicio y/o trabajo de mantenimiento lo realice un electricista calificado y que se cumplan todos los códigos eléctricos correspondientes.

¡PELIGRO! ¡RIESGO DE CENTELLEO Y DESCARGA ELÉCTRICA! Voltaje peligroso en el interior de la caja de desconexión del aserradero eléctrico, caja de arranque y en el motor pueden causar choques, quemaduras y la muerte. ¡Desconecte y bloquee el suministro eléctrico antes de realizar reparaciones! Mantenga cerradas y bien aseguradas todas las tapas de los componentes eléctricos durante la operación de aserrado. Use equipo de protección personal adecuado.

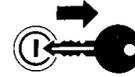


¡ADVERTENCIA! Considere todos los circuitos eléctricos activados y peligrosos.

¡ADVERTENCIA! Desconecte el cable del borne negativo de la batería antes de realizar reparaciones en el sistema eléctrico de 12 voltios. De lo contrario se puede provocar lesiones personales y/o daños al sistema eléctrico.

¡ADVERTENCIA! Nunca suponga ni acepte la palabra de otra persona de que la electricidad está desconectada, verifíquela y trábela.

¡ADVERTENCIA! No use anillos, relojes u otras joyas mientras trabaja alrededor de un circuito eléctrico abierto.



¡ADVERTENCIA! Antes de completar tareas de mantenimiento cerca de piezas en movimiento tales como sierras, poleas, motores, correas y cadenas, primero ponga el interruptor de llave en la posición APAGADO (#0) y saque la llave. Si la llave está en la posición de encendido y hay piezas en movimiento, podrían ocurrir serias lesiones.



¡ADVERTENCIA! Quite la sierra antes de realizar cualquier operación de mantenimiento a la máquina. De lo contrario se pueden provocar lesiones graves.

¡PELIGRO! Los procedimientos de bloqueo se deben utilizar durante:

- El cambio o ajuste de sierras
- Las operaciones de desatascado
- La limpieza
- Las reparaciones mecánicas
- El mantenimiento eléctrico
- La recuperación de herramientas o piezas del área de trabajo
- Las actividades donde se han abierto o quitado protectores o el protector del panel eléctrico

Los riesgos de mantenimiento incluyen:

- Contacto con la sierra
- Puntos de mordedura
- Retrocesos
- Proyectiles (sierras o trozos de madera arrojados)
- Elementos eléctricos

El no realizar el bloqueo puede dar como resultado:

- Cortes
- Triturado
- Ceguera
- Perforación
- Lesión grave y muerte
- Amputación



Quemaduras
Electrochoque
Electrocución

Para controlar los peligros de mantenimiento:

Se deben seguir los procedimientos de bloqueo (ver Estándar ANSI Z244.1-1982 y norma OSHA 1910.147).

Nunca se confíe en el control de parada de la máquina para la seguridad en el mantenimiento (paradas de emergencia, botones de encendido/apagado, enclavamientos).

No se acerque a las sierras en movimiento o los sistemas de avance. Deje que todas las piezas que se desplazan por inercia paren por completo.

Se deben bloquear el suministro eléctrico y el suministro de aire.

Donde no se pueda utilizar procedimientos de bloqueo establecidos (diagnóstico eléctrico o diagnóstico dinámico mecánico), se deben utilizar técnicas alternativas de protección efectiva que pueden exigir destrezas especiales y planeamiento.

Siempre observe prácticas de operación segura en el lugar de trabajo.

¡PELIGRO! Los procedimientos de bloqueo se deben utilizar durante:

El cambio o ajuste de sierras
Las operaciones de desatascado
La limpieza
Las reparaciones mecánicas
El mantenimiento eléctrico
La recuperación de herramientas o piezas del área de trabajo
Las actividades donde se han abierto o quitado protectores o el protector del panel eléctrico

Los riesgos de mantenimiento incluyen:

Contacto con la sierra
Puntos de mordedura
Retrocesos
Proyectiles (sierras o trozos de madera arrojados)
Elementos eléctricos

El no realizar el bloqueo puede dar como resultado:

Cortes
Triturado
Ceguera
Perforación
Lesión grave y muerte

Amputación
Quemaduras
Electrochoque
Electrocución

Para controlar los peligros de mantenimiento:

Se deben seguir los procedimientos de bloqueo (ver Estándar ANSI Z244.1-1982 y norma OSHA 1910.147).

Nunca se confíe en el control de parada de la máquina para la seguridad en el mantenimiento (paradas de emergencia, botones de encendido/apagado, enclavamientos).

No se acerque a las sierras en movimiento o los sistemas de avance. Deje que todas las piezas que se desplazan por inercia paren por completo.

Se deben bloquear el suministro eléctrico y el suministro de aire.

Donde no se pueda utilizar procedimientos de bloqueo establecidos (diagnóstico eléctrico o diagnóstico dinámico mecánico), se deben utilizar técnicas alternativas de protección efectiva que pueden exigir destrezas especiales y planeamiento.

Siempre observe prácticas de operación segura en el lugar de trabajo.

PROCEDIMIENTO DE BLOQUEO DE LA MÁQUINA

Se deben seguir los procedimientos de bloqueo (ver Estándar ANSI Z244.1-1982 y norma OSHA 1910.147).

Propósito:

Este procedimiento establece los requisitos mínimos para el bloqueo de fuentes de energía que pueden causar lesiones.

Responsabilidad:

La responsabilidad del cumplimiento de este procedimiento recae en todos los trabajadores. Todos los trabajadores deben recibir instrucciones sobre la importancia de la seguridad del procedimiento de bloqueo. Es su responsabilidad garantizar la operación segura de la máquina.

Preparación para el bloqueo:

La máquina debe estar bloqueada eléctrica y neumáticamente (bloquear válvula de aire).

Secuencia del procedimiento de bloqueo:

1. Notifique a todas las personas que se requiere un bloqueo y la razón pertinente.

2. Si la máquina está funcionando, apáguela siguiendo el procedimiento normal de parada.
3. Accione el interruptor y la válvula de manera que las fuentes de energía queden desconectadas o aisladas de la máquina. Se debe disipar la energía acumulada de las sierras en movimiento, el sistema de avance y la presión de aire.
4. Bloquee la energía aislando dispositivos con los cierres individuales asignados.
5. Después de verificar que no haya personas expuestas, y como comprobación de que se ha desconectado las fuentes de energía, accione el botón pulsador u otros controles de operación normal para cerciorarse de que no se puede operar la máquina. Precaución: Vuelva los controles de operación a la posición neutral después de la prueba.
6. Ahora está bloqueada la máquina.

Volver a poner en servicio el equipo

1. Al completar el trabajo y cuando la máquina esté lista para la prueba o el servicio normal, revise el área para ver que no haya ninguna persona expuesta.
2. Cuando esté despejada la máquina, quite los bloqueos. Para reponer la energía a la máquina se pueden accionar los dispositivos de aislamiento de energía.

Procedimiento que requiere más de una persona

En los pasos anteriores, si hace falta más de un individuo para bloquear la máquina, cada uno de ellos debe poner su propio bloqueo personal en los dispositivos de aislamiento de energía.

Reglas para usar el procedimiento de bloqueo

Se debe bloquear la máquina para proteger contra el funcionamiento accidental o inadvertido cuando tal operación podría causar lesión personal. No intente operar ningún interruptor ni válvula que tenga un bloqueo.

Responsabilidad del propietario

Los procedimientos indicados en este manual tal vez no incluyan todos los procedimientos de seguridad ANSI, OSHA, o exigidos localmente. Es responsabilidad del propietario u operador y no de AWMV asegurar que todos los operadores estén debidamente adiestrados e informados sobre todos los protocolos de seguridad. El propietario y los operadores son responsables de cumplir todos los procedimientos de seguridad al operar y realizar servicio de mantenimiento en la máquina.

Mantenga en buenas condiciones las calcomanías de seguridad



¡IMPORTANTE! Asegúrese de que todas las calcomanías de seguridad se encuentren siempre limpias y legibles. Para evitar lesiones personales y daños al equipo, reemplace todas las calcomanías de seguridad que se encuentren dañadas. Contacte con su distribuidor local o llame a su Representante de Servicio al Cliente para solicitar más calcomanías.

¡IMPORTANTE! Si cambia un componente que tiene una calcomanía de seguridad pegada, asegúrese que el nuevo componente también tenga la calcomanía de seguridad pegada.

SECCIÓN 2 INTRODUCCIÓN

2.1 Cómo obtener servicio

Wood-Mizer se ha comprometido a ofrecerle la tecnología más avanzada, la mejor calidad y el mejor servicio al cliente disponible en el mercado actual. Constantemente evaluamos las necesidades de nuestros clientes para asegurarnos de que estamos atendiendo las demandas actuales del procesamiento de la madera. Sus comentarios y sugerencias son bienvenidos.

Información general de contacto

A continuación se enumeran números telefónicos gratuitos para el *territorio continental* de los Estados Unidos y Canadá. Consulte en la página siguiente la información de contacto de establecimientos específicos Wood-Mizer.

	Estados Unidos	Canadá
Ventas	1-800-553-0182	1-877-866-0667
Mantenimiento	1-800-525-8100	1-877-866-0667
Página Web	www.woodmizer.com	www.woodmizer.ca
E-mail	woodmizer@woodmizer.com	oninfo@woodmizer.com

Horario de oficina: Todos los horarios se refieren a la hora estándar del este.

Lunes a viernes	Sábado (Sólo la oficina de Indianápolis)	Domingo
8 a.m. a 5 p.m.	8 a.m. a 12 p.m.	Cerrado

Por favor, tenga el número de identificación de su vehículo y su número de cliente listos cuando llame.

Wood-Mizer aceptará estos métodos de pago:

- Visa, Mastercard, o Discover
- CCE (Cobro contra entrega)
- Prepago
- Neto 15 días (con crédito aprobado)

Tenga presente que puede haber cargos de envío. Los cargos de manejo se basan en el tamaño y cantidad del pedido. En la mayoría de los casos, los envíos de piezas se hacen el mismo día en que se recibe el pedido. Por un cargo adicional, se dispone de despacho con recepción al segundo día o al día siguiente.

Si compró su aserradero fuera de Estados Unidos o Canadá, comuníquese con el distribuidor para obtener servicio.

Establecimientos Wood-Mizer

Estados Unidos

Serving North & South America, Oceania, East Asia

Wood-Mizer LLC
8180 West 10th Street
Indianapolis, IN 46214

Phone: 317.271.1542 or 800.553.0182
Customer Service: 800.525.8100
Fax: 317.273.1011
Email: infocenter@woodmizer.com

Canadá

Serving Canada

Wood-Mizer Canada
396 County Road 36, Unit B
Lindsay, ON K9V 4R3

Phone: 705.878.5255 or 877.357.3373
Fax: 705.878.5355
Email: ContactCanada@woodmizer.com

Brasil

Serving Brazil

Wood-Mizer do Brasil
Rua Dom Pedro 1, No: 205 Bairro: Sao Jose
Ivoti/RS CEP:93.900-000

Tel: +55 51 9894-6461/ +55 21 8030-3338/ +55 51
3563-4784
Email: info@woodmizer.com.br

Europa

Serving Europe, Africa, West Asia

Wood-Mizer Industries Sp z o.o.
Nagorna 114
62-600 Kolo, Poland

Phone: +48.63.26.26.000
Fax: +48.63.27.22.327

Sucursales y Centros de venta autorizados

Para obtener una lista completa de distribuidores, visite www.woodmizer.com

2.2 Especificaciones

Model: **HR120 Rev. A1.00+**

Machine Dimensions:

Length: 76 3/4"
Width (Max Blade Guide Arm Position): 81 9/64"
Height (Max Saw Head Position): 86 7/64"
Table Height: 37"

	G15	G25	D17	E10
Weight (Basic Unit):	980 lbs	1012 lbs	965 lbs	1000 lbs

Material Dimensions:

Minimum Cut Height: 1/4"
Maximum Cut Height: 10 1/4"
Maximum Material Height: 12"
Minimum Material Length: 18"
Maximum Material Length: Unlimited
Minimum Material Width: 1"
Maximum Material Width: 16"

Feed System:

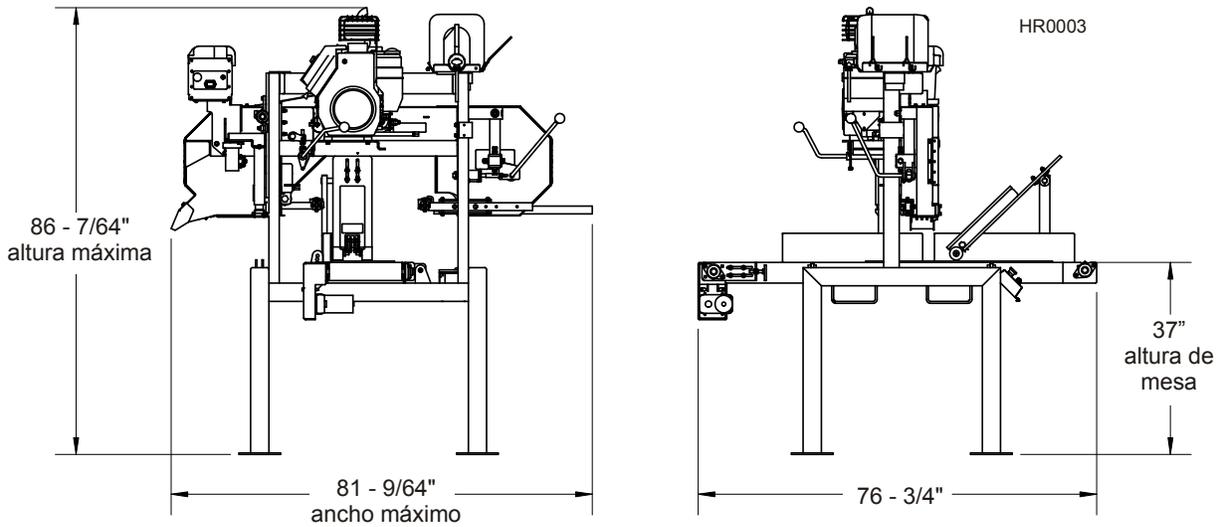
Feed Rate: 0-60 Ft/Min
Feed Motor: 1/5HP 33:1 12VDC

Blade:

Length: 158"
Standard Width: 1 1/4"
Optional Width: 1 1/2"
Profile: Many types available depending upon cutting needs

Blade Motor:	G15	G25	D17	E10
Manufacturer:	Kohler	Kohler	Kohler	Lincoln
Fuel:	Gas	Gas	Diesel	Electric
Horsepower Rating:	15	25	16.8	10
Weight:	119 lbs	151 lbs	104 lbs	139 lbs
Idle Speed:	1800 RPM	1800 RPM		3495 RPM
High Throttle Speed (No Load):	3750 RPM	3600 RPM		3495 RPM
Noise Level - @ operator position:	96 dBA	102 dBA		
Noise Level - 20 feet away:	86 dBA	94 dBA		
Blade Speed (No Load):	4940 sfpm			
Fuel Consumption (per hour):	0.5 gal.	0.9 gal.		
Cooling System:	Air	Air	Water	Air
Drive Shaft O.D.:	1"	1 1/8"	1 9/16"	1 3/8"
Drive Pulley O.D.:	5"	5.6"	5.6"	4.25"
Drive Belt:	BX87	2/3VFL900	2/3VFL900	BX85
Blade Braking:	5 Seconds	5 Seconds	5 Seconds	5 Seconds
Oil Capacity w/Filter:	2 qts.	2.1 qts.	1.7 qts.	N/A
Battery:	12V 524/26A	12V 524/26A	12V 524/26A	N/A

Especificaciones de la batería							
No. de grupo	No. de tipo	Nivel de rendimiento		Peso aproximado	Medidas totales máximas		
		Rendimiento de arranque	Capacidad de reserva	Mojado	Longitud	Ancho	Altura
26	524/26A	515CC	80	31,0 lb. (14,06 kg)	8,5 in. (216 mm)	6,75 in. (171 mm)	8,0 in. (203 mm)



2

Introducción

Identificación del cliente y la máquina

2.3 Identificación del cliente y la máquina

Cada reaserradero HR120 se identifica con un número de modelo, revisión y número de serie (vea la figura que sigue).

MFG BY/FABRIQUÉ PAR: WOOD-MIZER PRODUCTS, INC. 8180 W. 10th St. Indianapolis, IN 46214-2400 U.S.A. 317/271-1542 Or 800/553-0182	
Model No.:	HR120 G15 -1
Serial No.:	09090001
Rev.:	A1.00

HR0001B

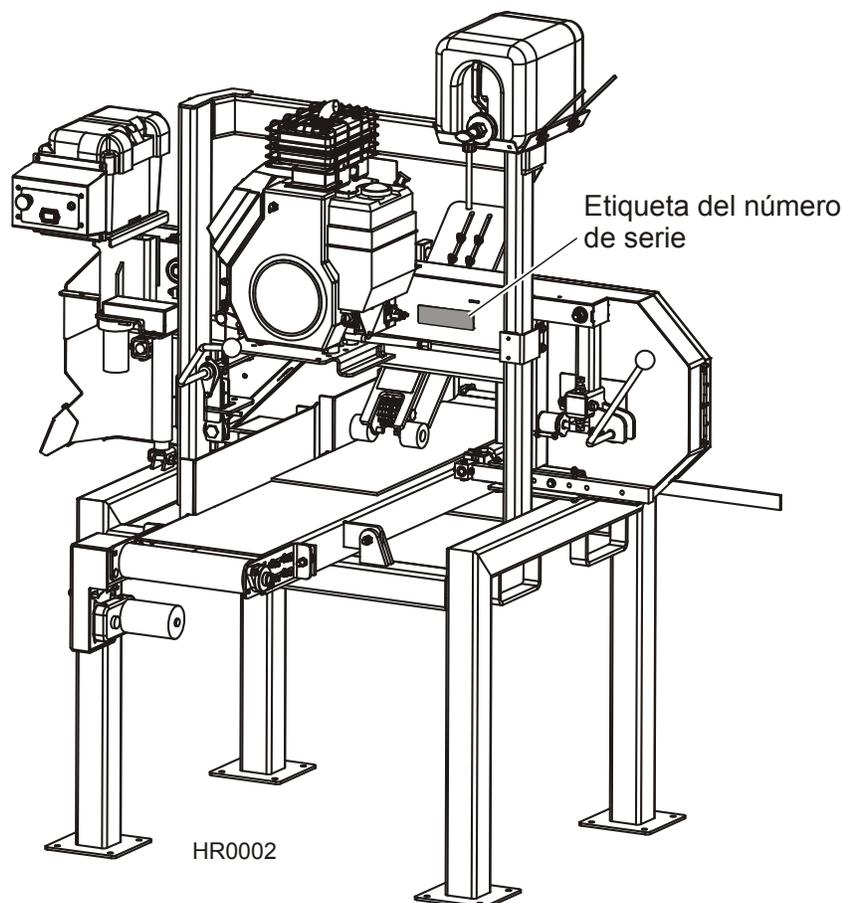
ETIQUETA DEL NÚMERO DE SERIE.

El número del modelo incluye el modelo de base y la configuración del motor. El número de serie incluye el mes y año de fabricación y un número de secuencia. El número de revisión ayuda a identificar el diseño exacto del equipo. Vea la ilustración para obtener una descripción de los números del modelo, serie y revisión.

Número de modelo	HR120 Ident. básica de la máquina	G18 Motor Configuración	A Voltage Config. (eléctrico)	-1 # Cabezas
Número de serie	0909 Mes/Año de Fabricación	0001 Fabricación Secuencia		
Número de revisión	A1. Código de revisión mayor	00 Revisión menor Código		

DESCRIPCIÓN DEL NÚMERO DE MODELO, SERIE Y REVISIÓN.

Se puede encontrar la etiqueta del número de serie en la siguiente ubicación.



UBICACIÓN DE LA ETIQUETA DEL NÚMERO DE SERIE.

SECCIÓN 3 INSTALACIÓN

3.1 Instalación del reaserradero

Use un elevador de horquilla u otro equipo apropiado para mover el reaserradero HR120.

¡ADVERTENCIA! Tenga sumo cuidado y emplee el equipo correcto para levantar y mover la máquina. Levante la máquina solamente de los lados que tienen cavidades para horquillas, nunca desde debajo de la parte delantera o trasera de la base o parte superior del cabezal de corte. De lo contrario se puede provocar lesiones personales y/o daños a la máquina.

Vea la Figura 3-1.

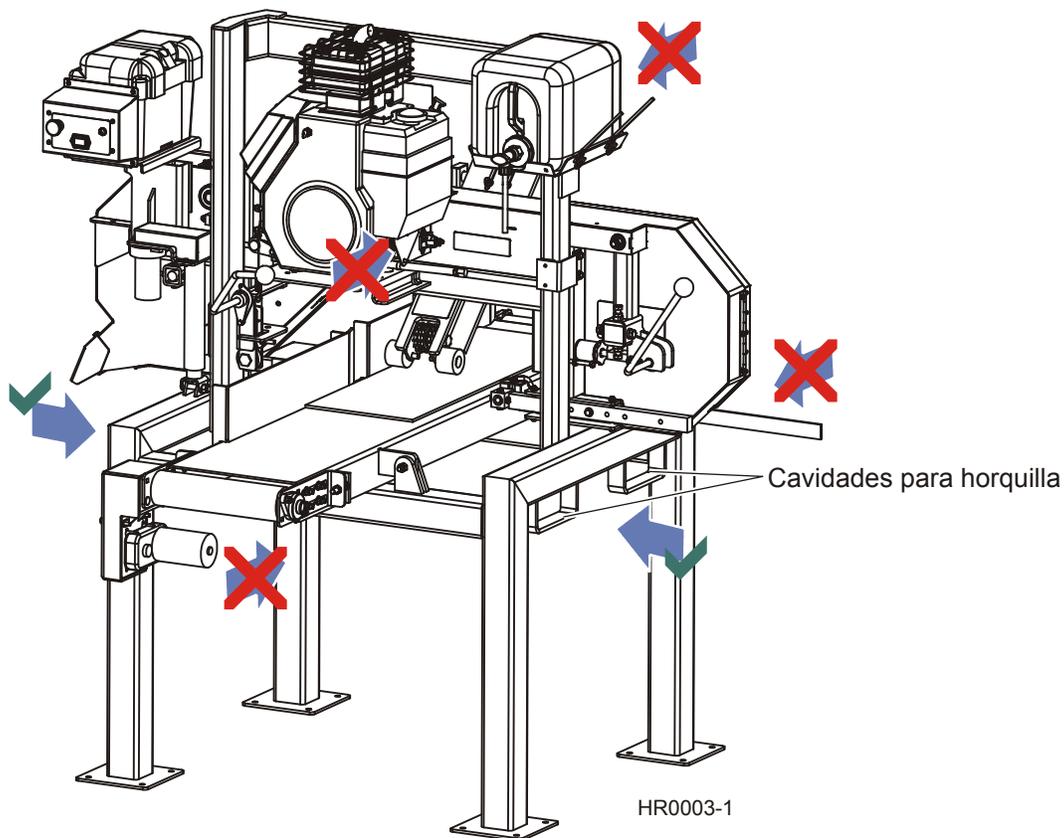


FIGURA 3-1

Coloque el reaserradero en una base de concreto lo suficiente fuerte para soportar el peso de la máquina. Deje espacio alrededor del reaserradero para aumentar y quitar material. Asegure el reaserradero a la base con los pernos de anclaje.

3.2 Instalación eléctrica (HR120 E10/HR130 E15 solamente)



¡PELIGRO! Asegúrese de que todas las instalaciones eléctricas, servicio y/o trabajo de mantenimiento lo realice un electricista calificado y que se cumplan todos los códigos eléctricos correspondientes.



PRECAUCIÓN! Antes de hacer ninguna conexión, cerciórese de que la máquina que ha comprado puede accionarse con la fuente de energía provista. No conecte la máquina a la fuente de energía incorrecta. De lo contrario se ocasionarán daños al equipo, heridas o la muerte.



Haga que un electricista calificado instale el suministro eléctrico antes de recibir el reaserradero. El suministro eléctrico debe cumplir las especificaciones incluidas en cuanto al calibre del alambre, desconexión con fusibles y voltaje. La instalación eléctrica también debe cumplir los códigos locales.

Debe haber un electricista presente cuando se vaya a instalar el reaserradero. Se proporcionan todas las especificaciones del motor y la información de cableado importantes. Al programar la presencia de un electricista para el día de la instalación, por favor confirme que éste disponga de suficiente cable del calibre correcto (cableado). Muchos electricistas no disponen de este cable a la mano, lo que podría retrasar seriamente la instalación y capacitación.

Vea la Tabla 3-1. Toda instalación eléctrica debe cumplir los códigos eléctricos locales. Instale un interruptor de desconexión con fusibles que se pueda ver desde la máquina. La desconexión debe estar equipada con fusibles clase J. El tamaño del fusible se determinará por el calibre del alambre conductor, pero como mínimo debe soportar el amperaje de plena carga de la máquina (vea la tabla). Los fusibles entregados con el control eléctrico del reaserradero están clasificados sólo para protección de cortocircuito. El motor está configurado con termostatos internos para protección de sobrecarga. Si ocurriera una condición de sobrecarga, los termostatos apagarán el motor y no se podrá volver a arrancar hasta que se enfríe hasta una temperatura de operación segura.

Model	Amperaje de plena carga
HR120EA10	46A
HR130EB15	60A
HR130EC15	30A

TABLA 3-1

3

Instalación

Instalación eléctrica (HR120 E10/HR130 E15 solamente)

Vea la Figura 3-2. Encamine el suministro eléctrico de entrada hasta el gabinete de control eléctrico principal. Haga un agujero en la caja, encamine el cable a través de esta y asegure el cable correctamente. Conecte los alambres del cable a la desconexión de la alimentación en la esquina superior derecha del gabinete. Conecte el cable de tierra al vástago de montaje del panel.

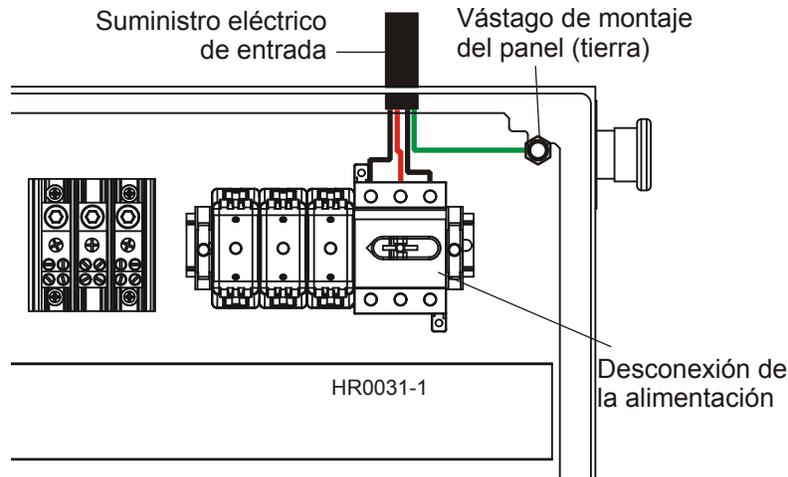


FIG. 3-2

Vea la Tabla 3-2. Esta tabla lista las especificaciones de motor monofásico de 10 caballos de fuerza para el reaserradero.

Especificaciones del motor eléctrico	HR120EA10	HR130EB15	HR130EC15
Potencia en HP	10	15	15
RPM	3500	3500	3500
Voltios	230	230	460
Amperaje de plena carga	41.5	35	17.5
SF	1.0	1.0	1.0
NOM EFF	85.5	85.5	85.5
Armazón	215T	215T	215T
Diseño	L	L	L
AMB	40° C	40° C	40° C
INS	F3	F3	F3
PH	1	3	3
ENCL	TEFC	TEFC	TEFC
Código	G	G	G
Servicio	Aserrar	Aserrar	Aserrar

TABLA 3-2

3.3 Ajuste de la barra de retención superior



¡PRECAUCIÓN! Compruebe que el conjunto de rodillos de la barra de retención esté ajustado para evitar contacto con la sierra antes de operar la máquina. De lo contrario, podrán ocasionarse daños a la máquina.

Vea la Figura 3-3. Afloje los cuatro pernos de ajuste de la barra de retención y mueva el rodillo de la barra de retención hacia afuera o adentro según lo desee. Ajuste el rodillo de la barra de retención para asegurar el material lo más cerca posible de la sierra sin interferir con la misma. Este ajuste variará según la altura de la sierra y el material que se esté procesando.

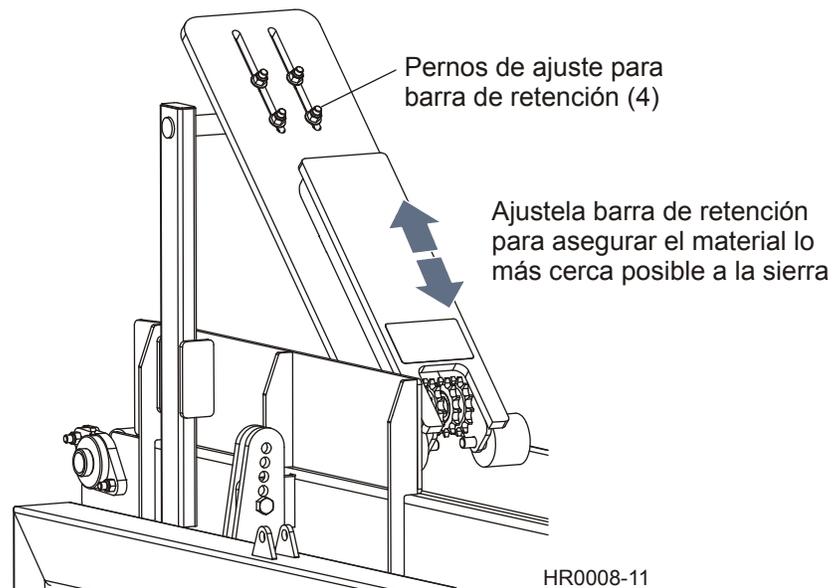


FIGURA 3-3

3.4 Ajuste del brazo guíasierra

Puede reubicarse el brazo exterior del guíasierra para colocar el guíasierra exterior en relación al material que se va a aserrar. En general, la guía exterior debe situarse lo más cerca posible del material.

Vea la Figura 3-4. Para reubicar el brazo exterior del guíasierra, quite los dos pernos de montaje del brazo y los accesorios. Afloje los dos tornillos de ajuste superiores de bloqueo del brazo y mueva el brazo hacia adentro o afuera para alinear los agujeros de montaje. Vuelva a apretar los tornillos de ajuste de bloqueo superiores y coloque los pernos de montaje y los accesorios.

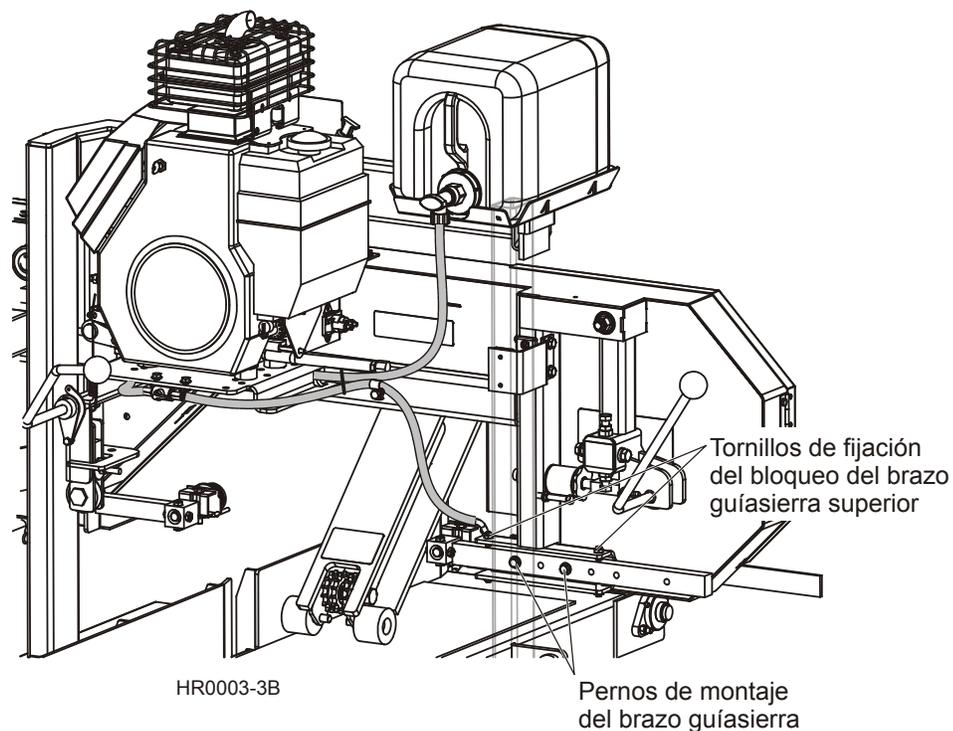


FIGURA 3-4

3.5 Ajuste de la inclinación del transportador

La mesa del transportador se puede inclinar para que se pueda realizar el corte de tablillas en ángulo con solape. Para inclinar el transportador, quite los pernos de ajuste de la inclinación. Levante la mesa del transportador para alinear los agujeros de soporte deseados. Cada agujero aumenta la inclinación en 2 grados. Vuelva a poner los pernos de ajuste de la inclinación y apriete las tuercas para asegurar la mesa del transportador en el ajuste de inclinación deseado.

Vea la Figura 3-5.

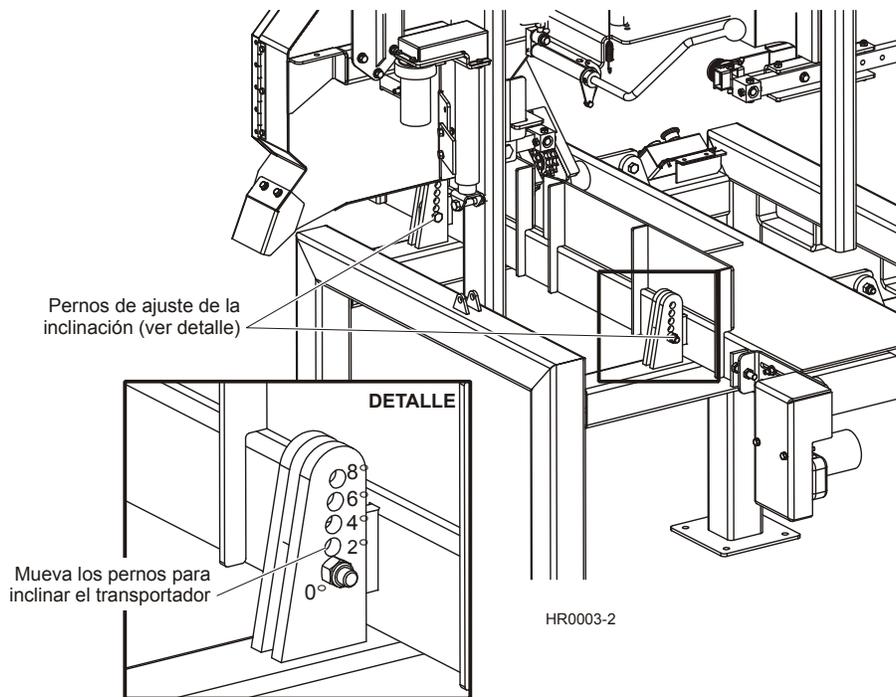


FIGURA 3-5

NOTA: Si está equipado con mesas transportadoras opcionales, afloje los pernos de montaje de la mesa de extremos e incline las mesas para alinearlas con el transportador ([Vea la sección 3.10](#)). Vuelva a apretar los pernos de montaje.

3.6 Instalación de la correa para tablillas (Opcional)

1. Conecte el suministro eléctrico del reaserradero y use el interruptor de velocidad de avance para arrancar la correa transportadora del reaserradero. Pare la correa cuando la costura de la misma esté en la parte superior y sea accesible. Oprima el botón la parada de emergencia para desconectar el suministro eléctrico del reaserradero.
2. Afloje los tensores de correa en cada lado del armazón del reaserradero y empuje el rodillo de la correa hacia adentro para aflojar la correa transportadora.
3. Quite el alambre de la costura para separar la correa en la costura y retire la correa transportadora del reaserradero.
4. Coloque la correa para tablillas en el armazón del reaserradero y asegure la costura con el alambre. Ajuste los tensores de correa en cada lado del bastidor del reaserradero para tensar la correa para tablillas.
5. Suba el brazo del rodillo de la barra de retención e instale el conjunto de tope de tablillas en la placa lateral del bastidor del reaserradero justo delante de la sierra. Apriete los pernos de sujeción para asegurar el conjunto de tope en el reaserradero.

Vea la Figura 3-6.

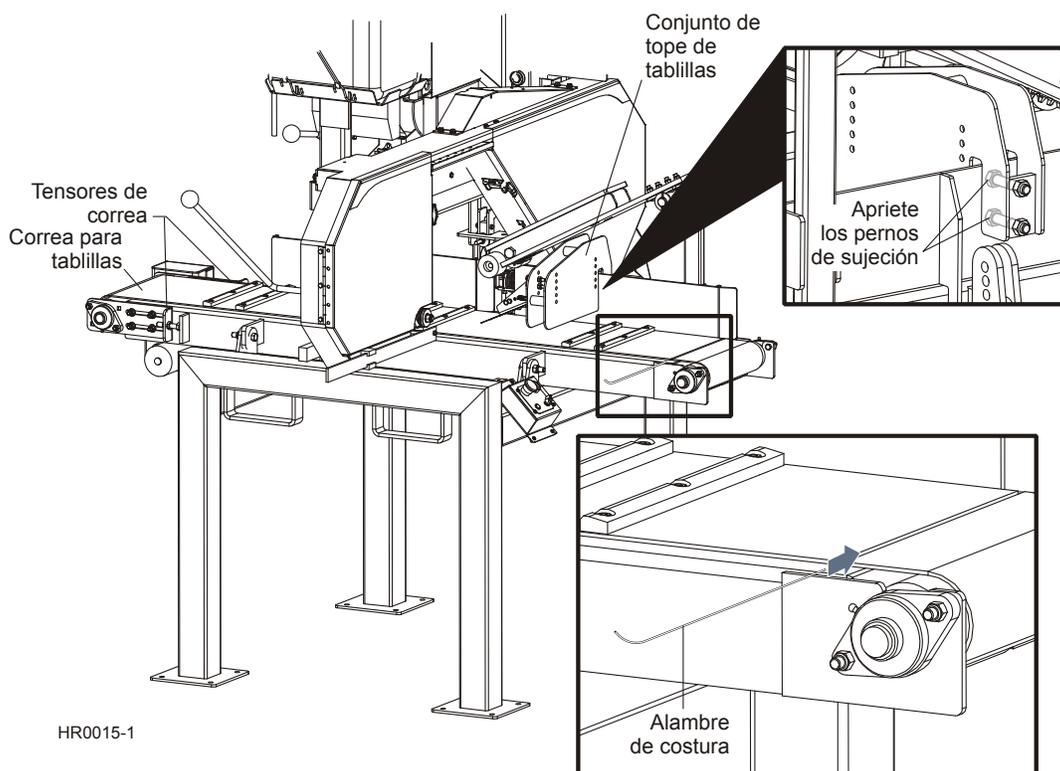


FIGURA 3-6

3.7 Tensado de la sierra

El tensor de la sierra se regula en la fábrica para lograr la tensión correcta cuando el resorte de caucho se comprima 3/16" (4,8 mm). Se suministra un perno indicador para indicar cuándo el muelle de caucho se ha comprimido correctamente. Para tensar la sierra, gire la manija de tensión de la sierra hacia arriba hasta que encaje en su sitio.



¡ADVERTENCIA! Utilice ambas manos para operar la manija del tensor de la sierra. No hacerlo puede provocar lesiones.

Revise que el lado trasero de la arandela del muelle de caucho esté alineado con la cabeza del perno indicador. En caso contrario, alivie la tensión de la sierra y gire el eje del tensor a la izquierda para comprimir más el muelle de caucho; a la derecha para comprimir menos el muelle de caucho.

Vea la Figura 3-7. Use el disco festoneado para girar el eje del tensor.

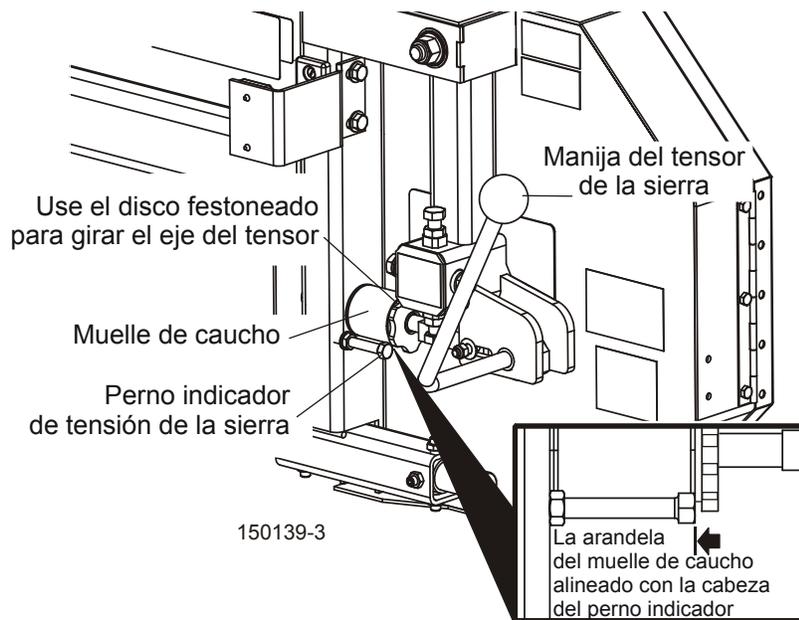


FIGURA 3-7

Tensione la sierra y vuelva a revisar el alineamiento de la arandela del muelle de caucho con la cabeza del perno indicador.

Revise de vez en cuando la tensión de la sierra al ajustar el control de troza o mientras esté cortando. A medida que la sierra y las correas se calientan y estiran, la tensión de la sierra variará. Ajuste el eje del tensor según sea necesario para mantener la tensión correcta de la sierra.

3.8 Cambio de la sierra



¡PELIGRO! Antes de cambiar la sierra, desembráguela y apague el motor del reaserradero. No hacerlo puede provocar lesiones graves.



¡ADVERTENCIA! Use siempre guantes y protección para los ojos durante el manejo de sierras de cinta. ¡El cambio de hojas de sierra es más seguro cuando lo hace una sola persona! Mantenga a las demás personas alejadas del área donde se enrollen, carguen o cambien hojas de sierra. De lo contrario se pueden provocar lesiones graves.

Abra las dos tapas del compartimiento de sierra que cubren las poleas portasierra. Para reducir la tensión de la sierra, gire la manija de tensión hasta que la polea se hunda y la sierra se suelte en su compartimiento. Levante la sierra y sáquela del compartimiento.

Al instalar una sierra, asegúrese de que los dientes apunten en la dirección correcta. Los dientes deben apuntar hacia la alimentación y los lados de la tolva de serrín del reaserradero. Instale la sierra de manera que descansa en las poleas.

Coloque las sierras de 1 1/4" en las poleas de manera que la garganta de sierra sobresalga 1/8" (3,0 mm) del borde de la polea. Coloque las sierras de 1 1/2" en las poleas de manera que la garganta de sierra sobresalga 3/16" (4,5 mm) del borde de la polea.

Cierre la tapa del compartimiento de la sierra.

Luego gire la manija de tensión hasta que la sierra se haya tensado adecuadamente.

3.9 Encarrilamiento de la sierra

1. Cerciórese de que las tapas del compartimiento de sierra estén cerradas y todas las personas estén alejadas del área del cabezal de corte.
2. Arranque el motor, girando la sierra hasta que se coloque en las poleas.

 **¡ADVERTENCIA!** No haga girar las poleas portasierra con la mano. Hacer girar las poleas portasierra con la mano puede provocar heridas graves.

3. Apague el motor, abra las tapas del compartimiento de sierra y revise la posición de la sierra en las poleas portasierra.

Vea la Figura 3-8. Coloque las sierras de 1 1/4" de ancho de manera que la garganta de sierra sobresalga 1/8" (3,0 mm) del borde de la polea portasierra ($\pm 1/16$ [1,5 mm])($\pm 1/32$ [0,75 mm]).

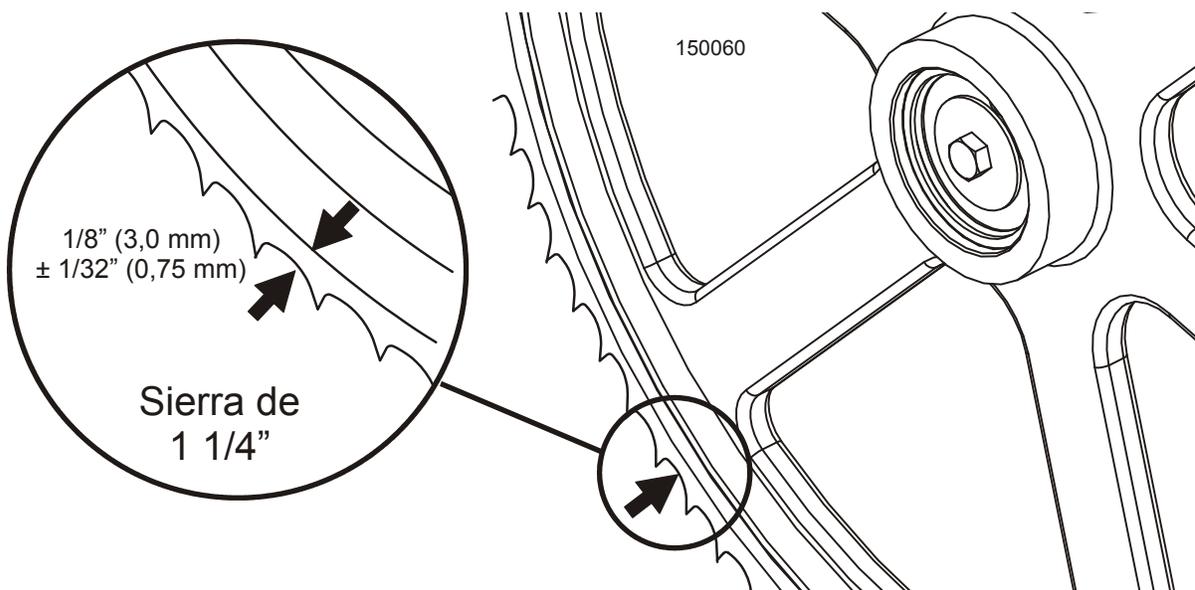


FIGURA 3-8

Vea la **Figura 3-9**. Para ajustar la ruta de la sierra en las poleas portasierra, use el control de troza.

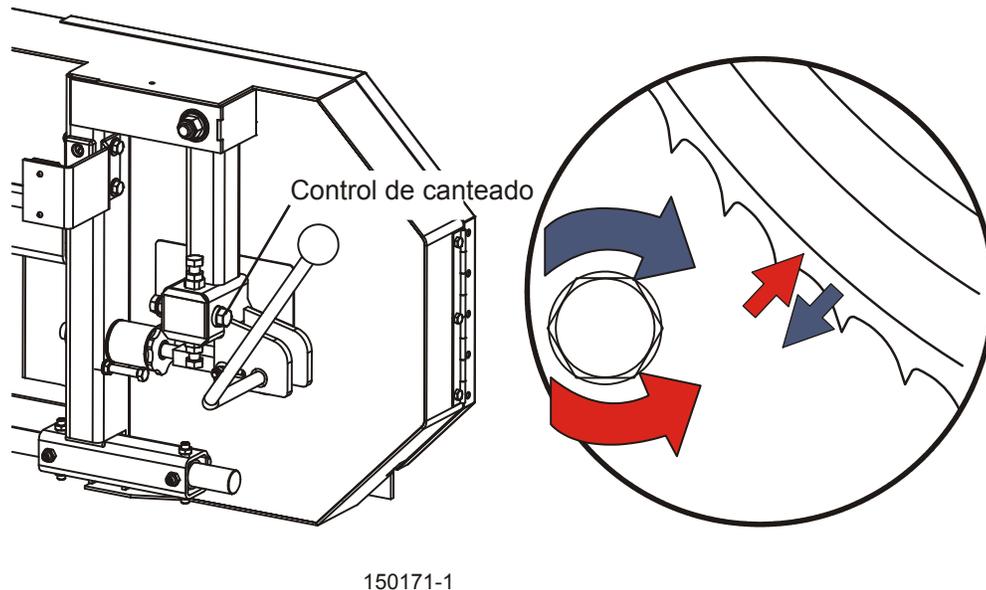


FIGURA 3-9

Si la sierra sobresale demasiado, acérquela a la polea girando la manija del control de troza en el sentido de las agujas del reloj. Si la sierra no sobresale lo suficiente, gire la manija de control de trozas en el sentido de las agujas del reloj hasta que la garganta de sierra se encuentre a la distancia correcta del borde delantero de la polea.

4. Ajuste la tensión de la sierra si es necesario para compensar cualquier cambio que pueda haber ocurrido durante el ajuste del control de troza.
5. Cierre las tapas del compartimiento de la sierra.



¡PELIGRO! Antes de operar el reaserradero, asegúrese de que todas las tapas y los protectores estén fijos en su sitio. De lo contrario se pueden provocar lesiones graves. Asegúrese de que las tapas del compartimiento de la sierra y las poleas estén fijas en su sitio.



¡IMPORTANTE! Después de alinear la sierra en las poleas, siempre verifique el espaciado del guíasierra y su ubicación. ([Ver la página 6-17](#) para obtener mayor información.)

3

Instalación

Configuración de la mesa (opcional)

3.10 Configuración de la mesa (opcional)

Las mesas transportadoras opcionales están disponibles para manejar el material y así aumentar la productividad. Las mesas permiten a los operarios organizar el material en los extremos de entrada y de salida del reaserradero. Una mesa montada en el lateral del reaserradero permite la vuelta de material para volver a introducirse en el reaserradero.

Vea la Tabla 3-3. Los componentes de la mesa están disponibles en módulos para que el cliente pueda instalar la configuración más adecuada para su operación:

No. de pieza	Descripción	Comentarios
HRTBL-KIT	Juego de mesas, HR completo	Incluye dos mesas de extremos, ménsulas de montaje y una mesa lateral
HRTBL-END1	Conjunto de mesa, extremo HR	Mesa de entrada/salida de 4'. Se pueden conectar varias mesas de extremo a extremo para configuraciones más largas
HRTBL-MOUNT	Equipo de montaje, mesa HR	Incluye ménsulas para montar las mesas en los reaserraderos de la serie HR100
HRTBL-SIDE	Conjunto de mesa, lateral HR	La mesa de retorno se instala en el lateral del reaserradero de las serie HR100
HRTBL-END2	Conjunto de mesa, individual HR	Mesa transportadora independiente de 4'

TABLA 3-3

Vea la Figura 3-10. A continuación se presenta una reseña de la configuración de la mesa.

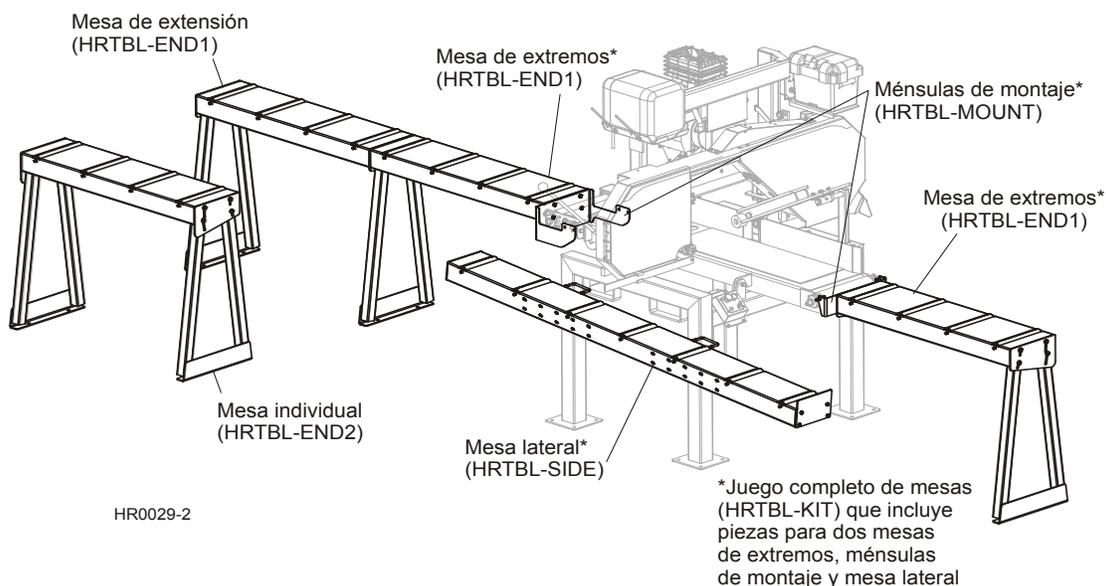


FIGURA 3-10

Vea la Figura 3-11. En el transportador del reaserradero, retire los dos pernos de montaje del cojinete superior de la correa transportadora y las tuercas de seguridad. Instale la placa de montaje frontal en el transportador del reaserradero y asegure la placa de montaje con los pernos de cabeza hexagonal de 3/9-16 x 2" suministrados y las tuercas de seguridad originales.

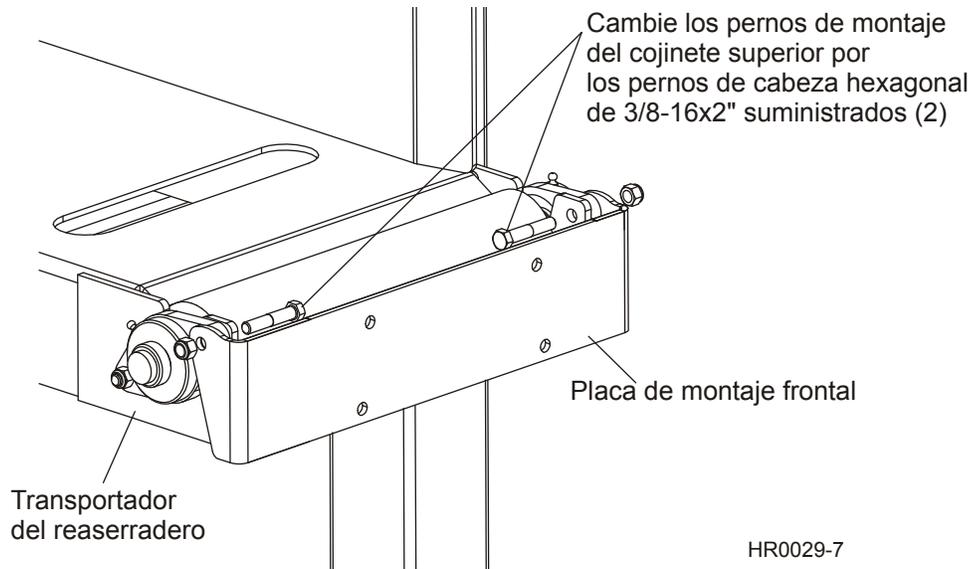


FIGURA 3-11

Vea la Figura 3-12. Coloque el conjunto de mesa de extremos en posición para alinear los agujeros de la mesa de extremos con los de la placa de montaje. Utilice los pernos de 3/8-16 x 1" suministrados, las arandelas planas y las tuercas de seguridad para asegurar la mesa de extremos a la placa de montaje.

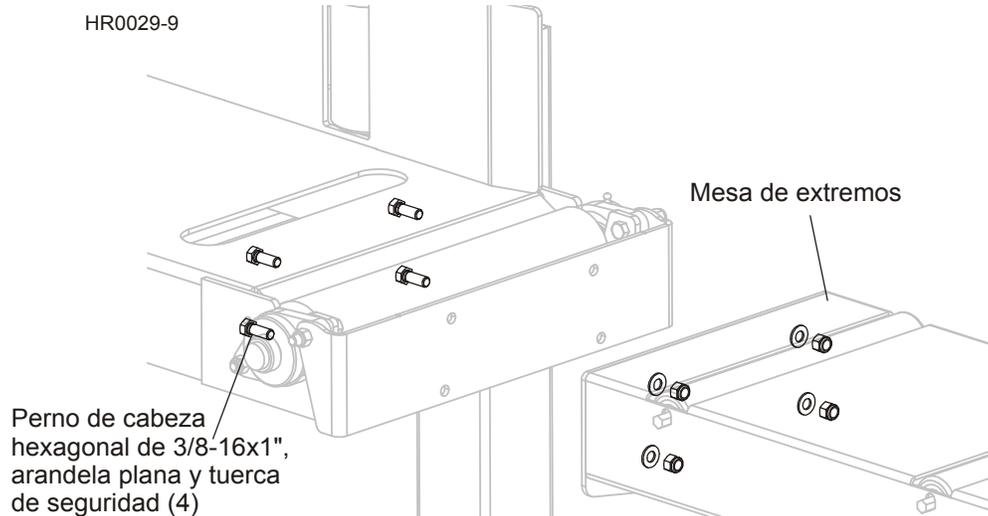


FIGURA 3-12

3

Instalación

Configuración de la mesa (opcional)

Vea la Figura 3-13. En el otro extremo del transportador del reaserradero, retire los cuatro pernos de montaje del tensor de correa inferior, las arandelas planas y las tuercas de seguridad. Instale la placa de montaje trasera suministrada en el transportador del reaserradero y cambie los pernos de cabeza hexagonal, las arandelas planas y las tuercas de seguridad originales.

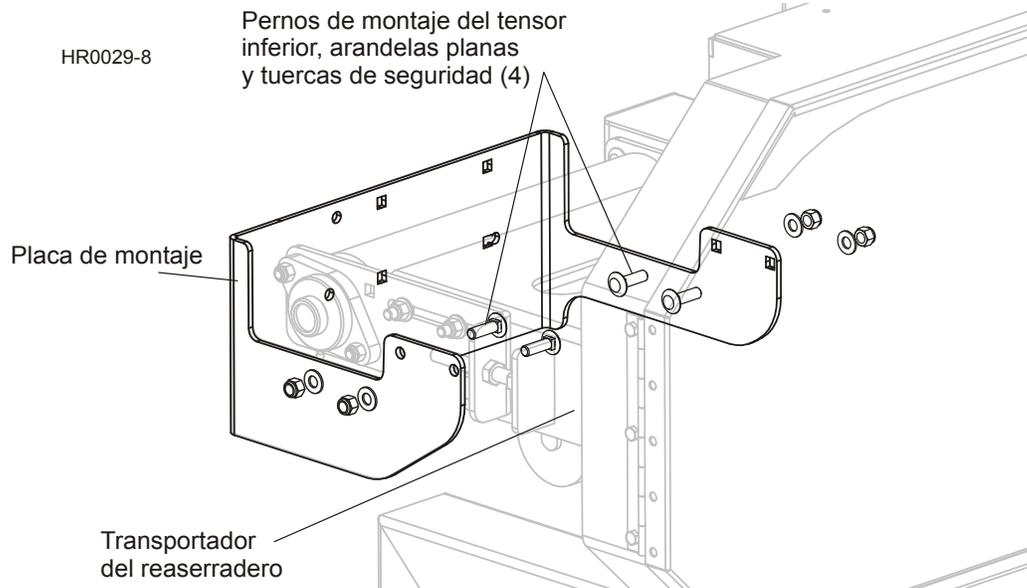


FIGURA 3-13

Vea la Figura 3-14. Coloque el conjunto de mesa de extremos en posición para alinear los agujeros de la mesa de extremos con los de la placa de montaje. Utilice los pernos de 3/8-16 x 1" suministrados, las arandelas planas y las tuercas de seguridad para asegurar la mesa de extremos a la placa de montaje.

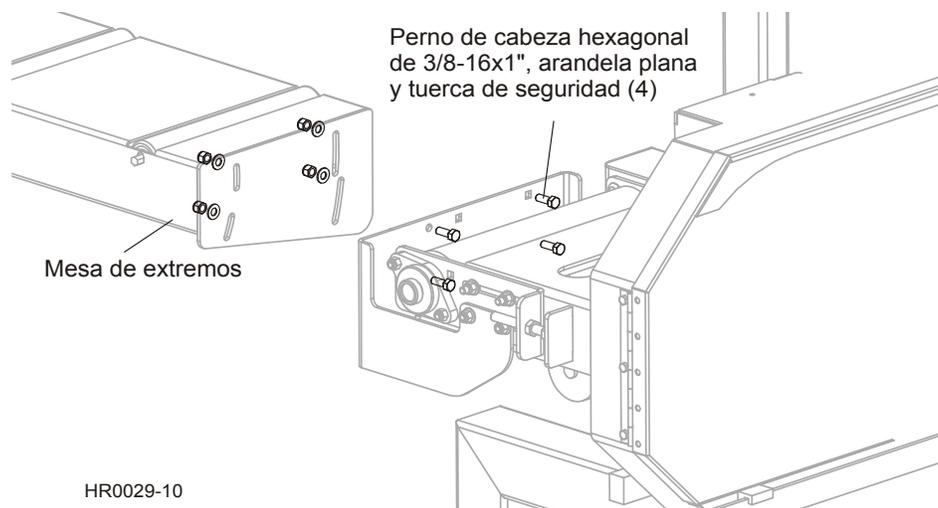


FIGURA 3-14

Vea la Figura 3-15. Instale la placa de tope al extremo en la mesa lateral con cuatro pernos de cabeza hexagonal de 3/8-16 x 1", arandelas planas y tuercas de seguridad. Arme la mesa lateral a las patas del reaserradero con la ayuda de cuatro pernos en U suministrados, arandelas planas y tuercas de seguridad. Monte la mesa lateral de manera que se incline hacia abajo desde la parte delantera hasta la parte trasera para que el material ruede hacia el extremo de entrada del reaserradero.

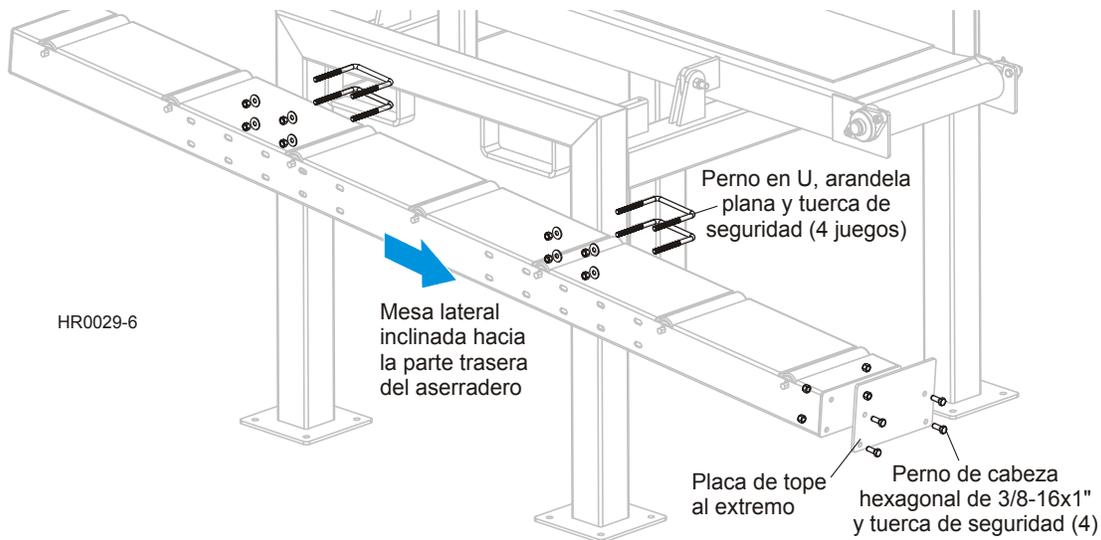


FIGURA 3-15

Si se utiliza el reaserradero con el transportador inclinado para la alineación, afloje los pernos de montaje de la ménsula de la mesa de extremos e incline las mesas para alinearlas con el transportador. Vuelva a apretar los pernos de montaje.

SECCIÓN 4 OPERACIÓN

4.1 Operación de desplazamiento vertical

1. Si es necesario, suelte los botones de parada de emergencia (⊙) en los controles de avance y desplazamiento vertical. Suelte el de parada girándolo en el sentido de las agujas del reloj hasta que salte.
2. Gire el interruptor de velocidad de avance (←) en sentido contrario a las agujas del reloj hasta su posición mínima.
3. Para encender el reaserradero, oprima el botón verde (■) en la caja de control de avance. Se iluminará la luz de suministro eléctrico (■) cuando se enciende éste.

Vea la Figura 4-1.

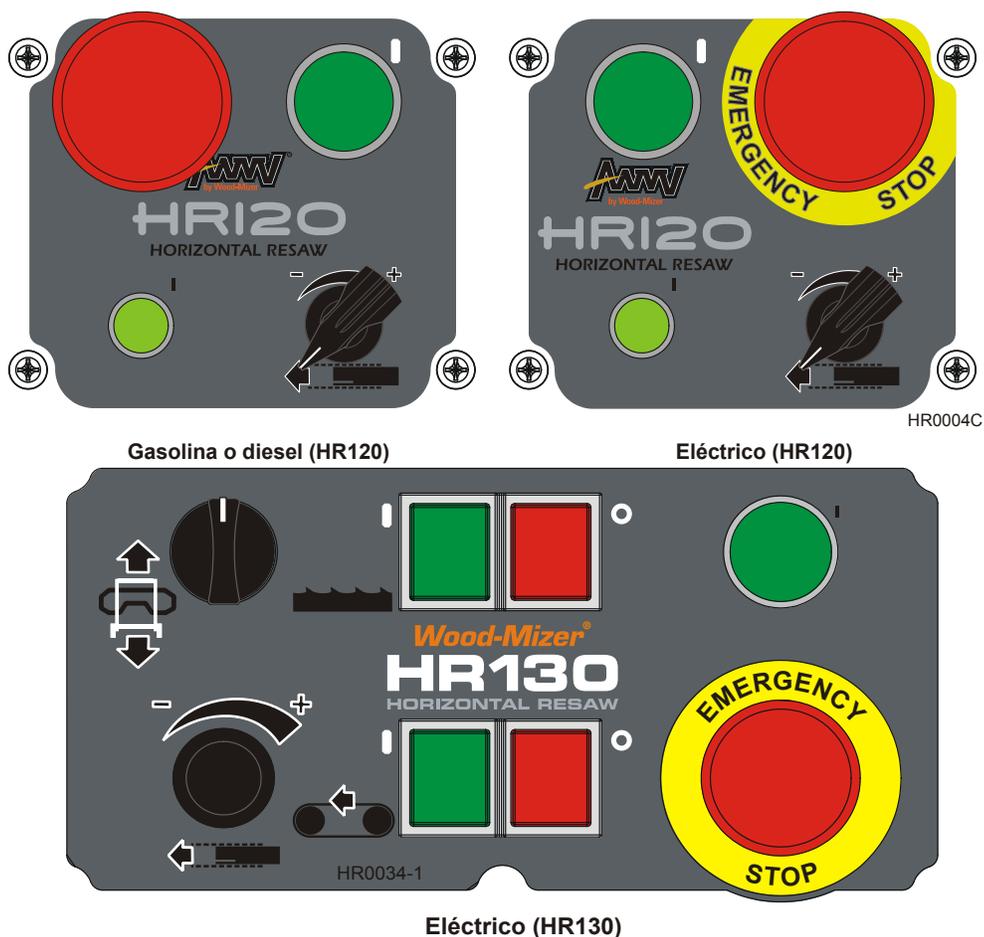


FIGURA 4-1

- 4. Mantenga subido el interruptor conmutador de desplazamiento vertical () para subir el cabezal de corte. Mantenga bajado el interruptor conmutador para bajar el cabezal de corte. Suba o baje el cabezal de corte hasta que la sierra quede a la distancia deseada sobre la correa transportadora.

Vea la Figura 4-2.

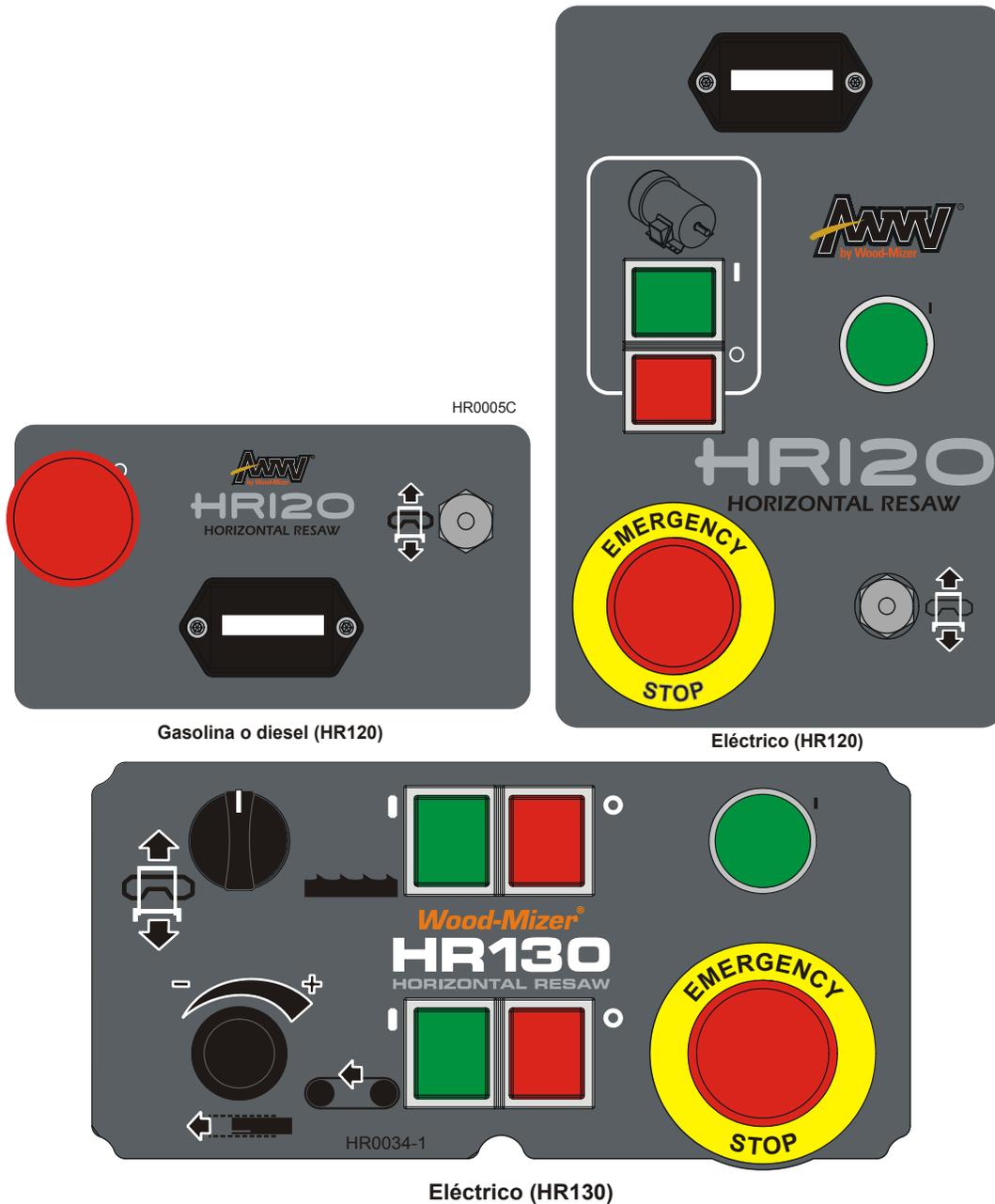


FIGURA 4-2

4 Operación

Operación de desplazamiento vertical

5. Use el indicador y la escala de altura de la sierra para determinar la altura de la sierra sobre el transportador de avance.

Vea la Figura 4-3.

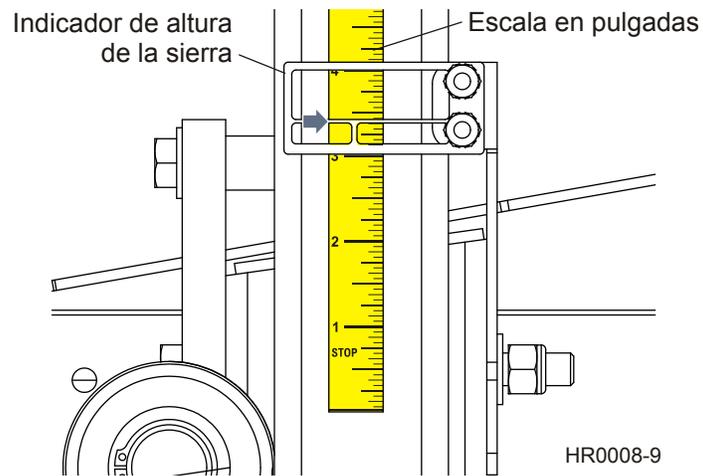


FIGURA 4-3

4.2 Arranque de la máquina



¡PELIGRO! Antes de encender el motor, siempre asegúrese de que la sierra esté desembragada y que toda persona se mantenga lejos de ella. No hacerlo puede provocar lesiones graves.

1. Saque cualquier objeto suelto del área de la sierra, del motor y de la correa de transmisión.
2. Antes de encender el motor, compruebe que las tapas del compartimiento de la sierra y la polea estén fijadas en sus lugares correspondientes. Use los pestillos de caucho para asegurar el cierre de las tapas del compartimiento de la sierra.

Modelos de gasolina



¡PELIGRO! Use el motor o máquina solamente en lugares con buena ventilación. Los gases de escape de su motor pueden causar náusea, delirio y potencialmente la muerte a menos que haya ventilación adecuada.

¡PELIGRO! Nunca use un motor con una pérdida de combustible o de aceite. La fuga de combustible o aceite podría entrar en contacto con superficies calientes y arder.



¡ADVERTENCIA! No use el motor sin el silenciador o protector contra chispas apropiado y en funcionamiento. Las chispas que salen del escape del motor podrían encender los materiales circundantes y causar lesiones graves o la muerte.

3. Cierre el estrangulador del motor moviendo la palanca de estrangulación a la posición de arranque.
4. Gire el interruptor de llave hacia la posición de ARRANQUE y suéltelo. Suelte el interruptor de llave a la posición de MARCHA después que arranque el motor.
5. Al arrancar el motor, abra lentamente el estrangulador totalmente moviendo la palanca de estrangulación a la posición apagado.
6. Para apagar el motor, deje que funcione por 15 segundos sin carga, después gire el interruptor de llave a la posición APAGADO.

Modelos diesel

¡PELIGRO! Use el motor o máquina solamente en lugares con buena ventilación. Los gases de escape de su motor pueden causar náusea, delirio y potencialmente la muerte a menos que haya ventilación adecuada.

¡PELIGRO! Nunca use un motor con una pérdida de combustible o de aceite. La fuga de combustible o aceite podría entrar en contacto con superficies calientes y arder.



¡ADVERTENCIA! No use el motor sin el silenciador o protector contra chispas apropiado y en funcionamiento. Las chispas que salen del escape del motor podrían encender los materiales circundantes y causar lesiones graves o la muerte.

3. Consulte el manual del fabricante para ver las recomendaciones de aceite lubricante para intervalos específicos de temperatura.
4. Use combustible diesel No. 2 o de mejor calidad para el arranque por encima de la temperatura de congelación. Use un combustible diesel de calidad No. 1 para el arranque por debajo de la temperatura de congelación.
5. Gire el interruptor de llave hacia la posición de arranque (#2) y suéltelo.
6. Para apagar el motor, gire el interruptor de llave a la posición apagado (#0).

Modelos eléctricos (HR120)

3. Ponga el interruptor de desconexión principal en la posición "I" ("ON") = ("ENCENDIDO").
4. Si es necesario, suelte los botones de parada de emergencia (⊙) en los controles de avance y del gabinete eléctrico. Suelte el botón de parada girándolo en el sentido de las agujas del reloj hasta que salte.
5. Para encender el reaserradero, oprima el botón verde (■) en la caja de control de avance. Las luces verdes de suministro eléctrico (■) en los controles de avance y del gabinete eléctrico se iluminarán cuando el suministro eléctrico esté encendido.
6. Oprima el botón verde de ARRANQUE del motor (🔌) ubicado en el gabinete de control para arrancar el motor.

7. Para apagar el motor, oprima el botón rojo de PARADA del motor en el gabinete de control o cualquiera de los botones de parada de emergencia en el control de avance o en el gabinete eléctrico. Gire el interruptor de desconexión principal a la posición APAGADO.

Modelos eléctricos (HR130)

3. Ponga el interruptor de desconexión principal en la posición "I" ("ON") = ("ENCENDIDO").
4. De ser necesario, suelte los botones de parada de emergencia(⊙) del operario y los controles del gabinete eléctrico. Suelte el botón de parada girándolo en el sentido de las agujas del reloj hasta que salte.
5. Para encender la máquina, presione el botón verde de encendido(■) de la caja de control del operario. La luz del botón de encendido se iluminará cuando se active la alimentación.
6. Pulse el botón verde START del motor de la sierra () situado en el control del operario para arrancar el motor de la sierra.
7. Pulse el botón verde START del motor de avance () situado en el control del operario para arrancar el motor de la sierra.
8. Para apagar un motor, pulse el botón rojo STOP del motor situado en el control del operario. Para apagar todos los motores, pulse el botón de parada de emergencia situado en el control del operario o en el gabinete eléctrico. Gire el interruptor de desconexión principal a la posición OFF (apagado).

4.3 Operación del embrague

Vea la **Figura 4-4**. La palanca del embrague/freno se encuentra próxima al motor.

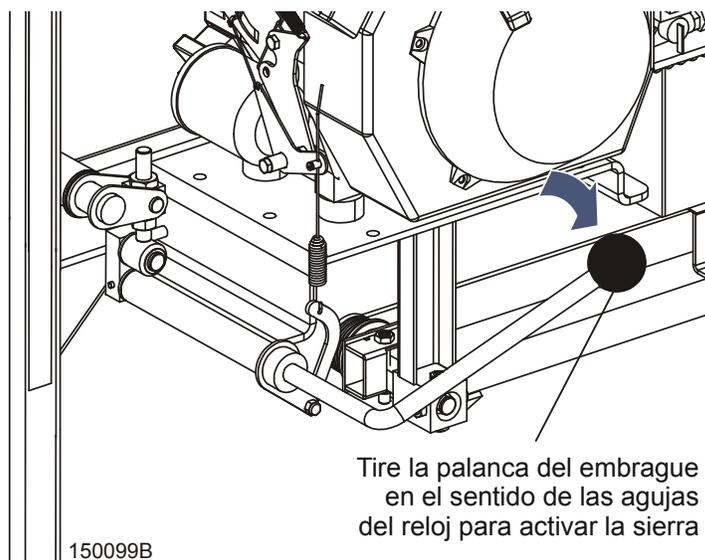


FIGURA 4-4

1. Para acoplar la sierra, tire la palanca del embrague en el sentido de las agujas del reloj hasta que se trabe en la posición hacia abajo. Esta operación activa el mecanismo de transmisión y aumenta la velocidad del motor a su máxima aceleración.
2. Para desacoplar la sierra, suba la palanca del embrague a la posición superior. Esto desacopla la correa de transmisión y pone el motor en inactivo (sólo modelos a gasolina/diesel).

4.4 Operación de avance

1. Gire el interruptor de velocidad de avance (←) en sentido de las agujas del reloj hasta la velocidad de avance deseada.

Vea la Figura 4-5.

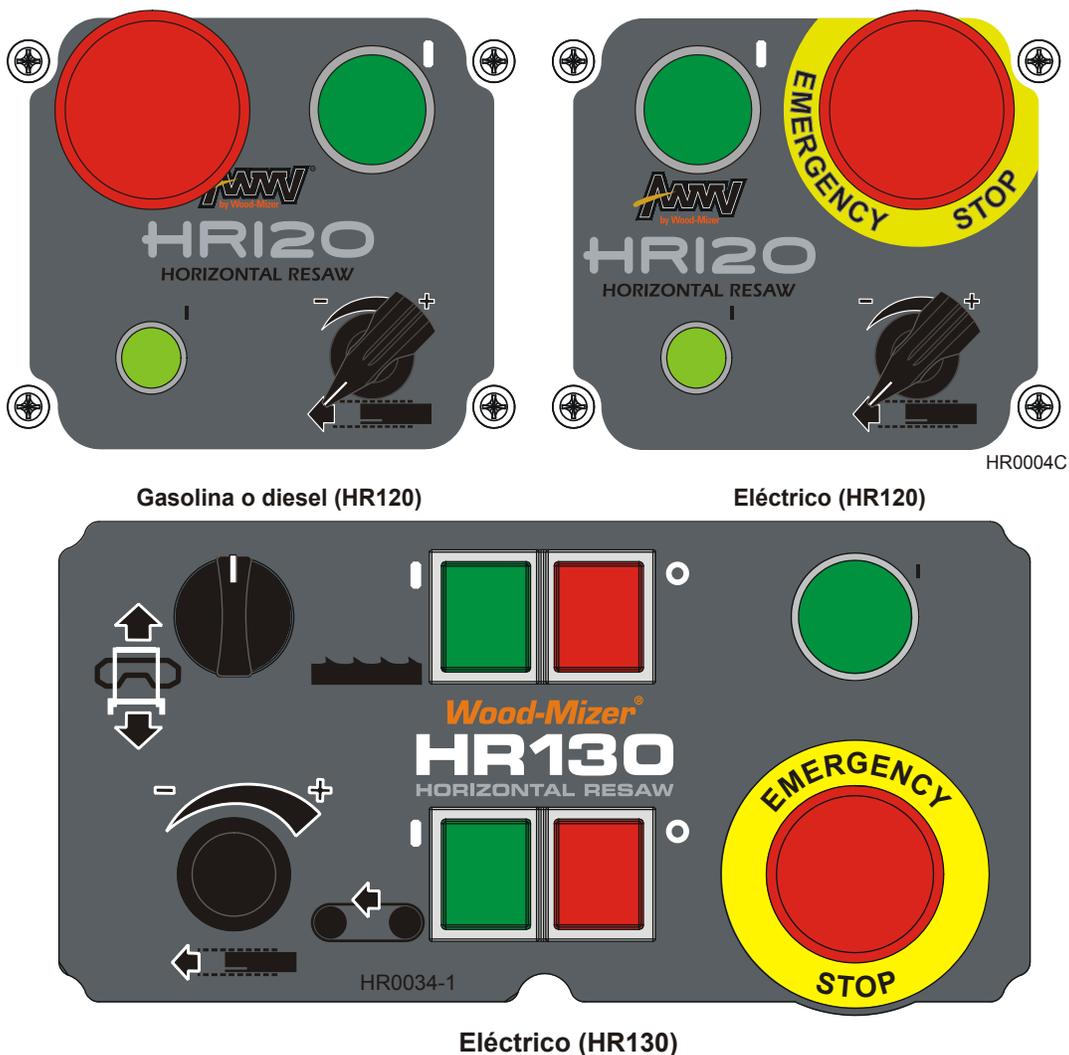


FIGURA 4-5

2. Ponga la primera tabla en el reaserradero. Coloque el material en la correa de alimentación, contra el tope limitador. Cuando la sierra comience a cortar la tabla, gire el interruptor de velocidad de avance del todo hacia abajo para detener el avance. Desenganche la sierra y retire la tabla. Revise el grosor del corte y haga los ajustes necesarios.

NOTA: La velocidad de avance es afectada por la clase y el ancho de la tabla que se está cortando. El filo, el ajuste de la sierra y la potencia disponible de su motor también afectan la velocidad de avance. Si el motor se “atasca” continuamente, o si la calidad del corte que está haciendo empeora continuamente, ajuste la velocidad de avance o cambie la hoja de sierra.

3. Gire el interruptor de velocidad de avance en sentido de las agujas del reloj hasta la velocidad deseada. Avance material continuamente por el reaserradero. Cuando el material llegue al extremo de avance lateral de la correa, quítelo y vuélvalo a poner en el extremo de alimentación si se desea hacer más cortes.
4. Al completar de aserrar, gire el interruptor de velocidad de avance todo lo que dé en sentido contrario a las agujas del reloj, desenganche la sierra y pare el motor.

4.5 Operación de la lubricación por agua

El sistema opcional de lubricación por agua mantiene la sierra limpia. A través de una manguera, el agua proveniente de un bidón de 5 galones (18,9 litros) circula al punto del guíasierra donde la sierra penetra el tronco. El flujo de agua lo controla una válvula en la tapa del bidón.

Vea la Figura 4-6. Instale el soporte del bidón de agua en la parte superior del mástil del cabezal de corte. **NOTA:** La bandeja del tanque de agua D17/G25 también incluye el tanque de combustible, pero se instala en el mástil de la misma manera.

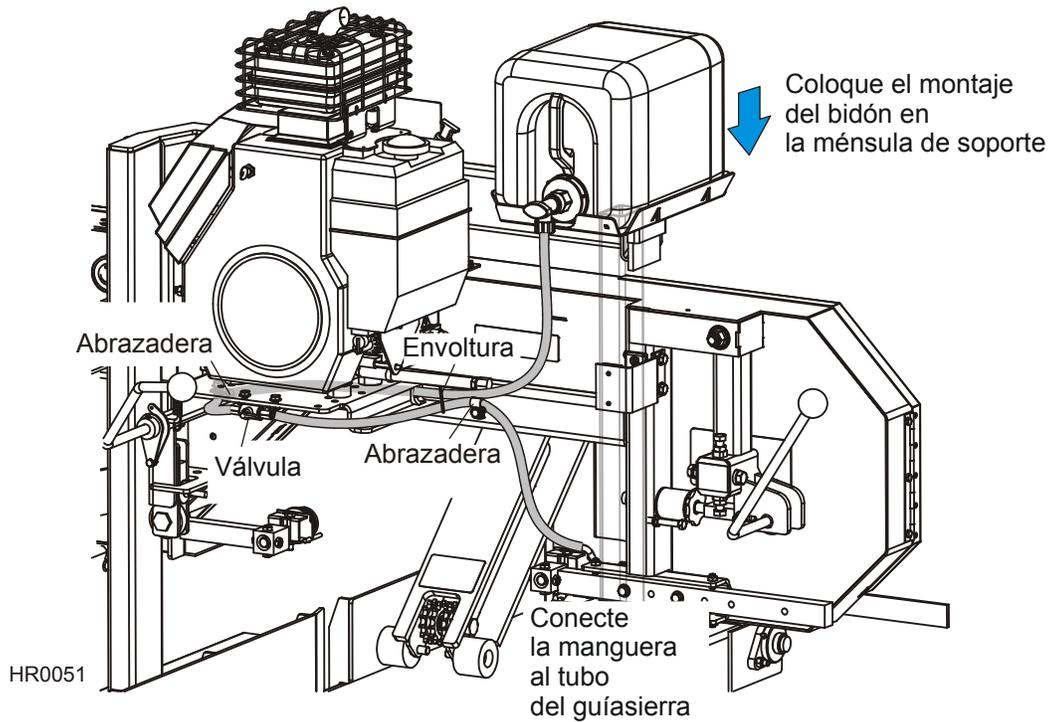


FIGURA 4-6

Vea la Figura 4-7.

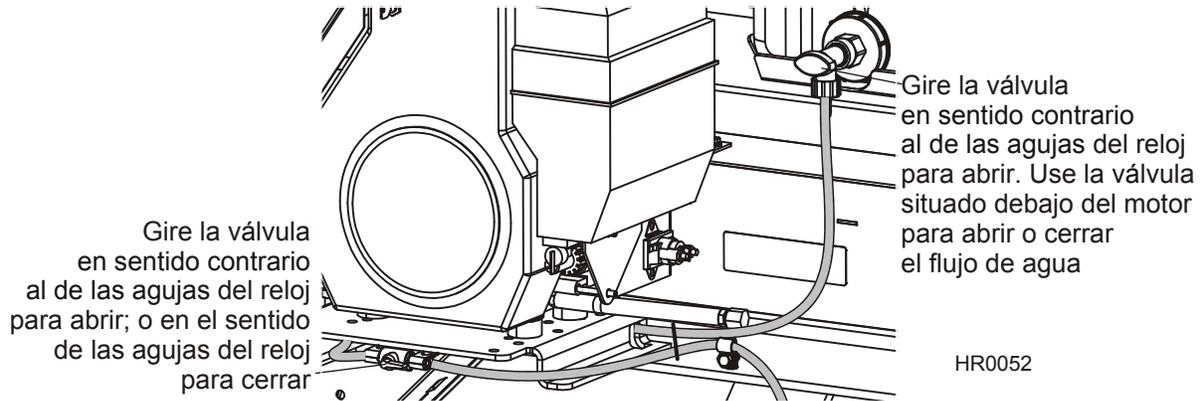


FIGURA 4-7

No todos los tipos de madera requieren el uso del Sistema de Lubricación por Agua. Cuando se necesite, use la cantidad justa de agua para mantener la sierra limpia. Esto ahorrará agua y reducirá el riesgo de manchar las tablas con agua. El flujo normal será de 1-2 galones (3,8-7,6 litros) por hora.

Antes de quitar la sierra, embrague la sierra. Deje que la sierra gire durante unos 15 segundos mientras el agua está fluyendo. Esto limpiará la acumulación de savia de la sierra. Antes de almacenar o afilar la sierra, séquela con un trapo.

Para obtener beneficios adicionales de la lubricación agregue una botella de 12 onzas de aditivo lubricante Wood-Mizer a 5 galones de agua. El Aditivo Lubricante Wood-Mizer hace posible el corte de algunas maderas, que antes era imposible, al reducir de manera significativa la acumulación de resina en la sierra. Ayuda a reducir la acumulación de calor, los cortes ondulados y el ruido de la sierra. Esta mezcla biodegradable y que protege al medio ambiente incluye un aditivo para suavizar el agua, de modo que trabaja con agua dura.



¡ADVERTENCIA! Utilice SÓLO agua y aditivo lubricante Wood-Mizer con el accesorio para lubricación por agua. No emplee nunca combustibles o líquidos inflamables tales como el diesel. Si se necesita este tipo de líquidos para limpiar la sierra, quítela y límpiela con un trapo. De lo contrario se puede dañar el equipo y provocar lesiones graves o la muerte.

Si está aserrando a temperaturas de congelación, quite el bidón de lubricante a base de agua del aserradero al terminar de aserrar y guárdelo en un lugar templado. Sople todo resto del agua de la manguera de lubricación por agua.

4.6 Operación de correa para tablillas (Opcional)

1. Instale la correa para tablillas y conjunto de tope como se describió en [Sección 3.6](#).
2. Conecte el suministro eléctrico del reaserradero y use el interruptor de velocidad de avance para arrancar la correa para tablillas del reaserradero. Pare la correa para situar un grupo de listones frente del conjunto de tope de la correa para tablillas. Oprima el botón la parada de emergencia para desconectar el suministro eléctrico del reaserradero.
3. Coloque una pila de bloques de tablillas (un espesor de 2 tablillas, de un mínimo de 18" y no más de 20" de largo) en la correa con el frente de los bloques asentados en el listón ahusado. El extremo posterior de los bloques debe asentarse plano en la correa.
4. Afloje los pernos de sujeción del conjunto de tope y ajuste el montaje a aproximadamente 1/4" por encima del bloque de tablillas inferior. Apriete los pernos de sujeción.

Vea la Figura 4-8.

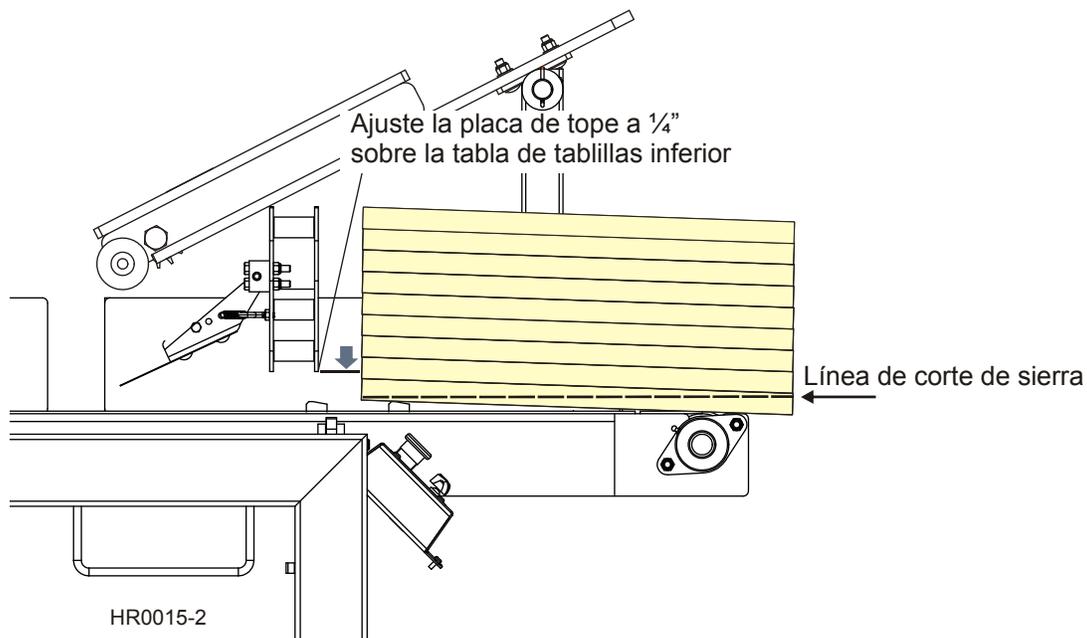


FIGURA 4-8

5. Conecte el suministro eléctrico del reaserradero y use el conmutador de desplazamiento vertical () para situar la sierra para que corte los bloques de tablillas por la mitad.



¡PELIGRO! Antes de encender el motor, siempre asegúrese de que la sierra esté desacoplada y que toda persona se mantenga lejos de ella. No hacerlo puede provocar lesiones graves.

¡PELIGRO! Siempre mantenga las manos alejadas de una sierra de cinta en movimiento. No hacerlo puede provocar lesiones graves.

¡PELIGRO! Esté siempre atento y tome las medidas de protección necesarias contra ejes, poleas y ventiladores, etc. en movimiento. Manténgase siempre a una distancia segura de las piezas giratorias y asegúrese de que la ropa o los cabellos sueltos no se enganchen en las piezas giratorias, lo que puede producir lesiones.



¡ADVERTENCIA! Asegure todas las prendas de vestir y joyas sueltas antes de manejar la máquina. De lo contrario se pueden provocar lesiones graves o la muerte.

¡ADVERTENCIA! Use siempre protección para los ojos, oídos, respiración y los pies al usar la máquina o hacerle servicio.

6. Gire el interruptor de velocidad de avance () en sentido contrario a las agujas del reloj hasta su posición mínima.
7. Arranque el motor y acople la hoja de sierra. Gire el interruptor de velocidad de avance () en sentido de las agujas del reloj hasta la velocidad de avance deseada.
8. Ponga la primera tabla en el reaserradero. A medida que rota la correa, el bloque de tablillas inferior debe pasar debajo de la placa de tope y hacia la sierra. Cuando la sierra comience a cortar la tabla, gire el interruptor de velocidad de avance () del todo hacia abajo para detener el avance, apague el reaserradero, desacople la sierra y saque la tabla. Revise el grosor del corte y haga los ajustes necesarios.
9. Coloque el bloque en la parte superior de la pila de tablillas. Acople la hoja de sierra y arranque la correa de avance. El reaserradero avanzará cada bloque de tablillas por la sierra. Agregue más bloques de tablillas a la pila a medida que ésta se haga más corta.

SECCIÓN 5 MANTENIMIENTO

5.1 Guíasierra



¡ADVERTENCIA! Antes de completar tareas de mantenimiento cerca de piezas en movimiento tales como sierras, poleas, motores, correas y cadenas, primero ponga el interruptor de llave en la posición APAGADO (#0) y saque la llave. Si la llave está en la posición de encendido y hay piezas en movimiento, podrían ocurrir serias lesiones.

En cada cambio de sierra, revise el rendimiento y el desgaste de los rodillos. Asegúrese de que los rodillos estén limpios y giren libremente. En caso contrario, debe reemplazarlos. Cambie todo rodillo que se haya desgastado completamente o que tenga forma cónica.

5.2 Eliminación del serrín



¡ADVERTENCIA! Antes de completar tareas de mantenimiento cerca de piezas en movimiento tales como sierras, poleas, motores, correas y cadenas, primero ponga el interruptor de llave en la posición APAGADO (#0) y saque la llave. Si la llave está en la posición de encendido y hay piezas en movimiento, podrían ocurrir serias lesiones.



En cada cambio de sierra limpie el exceso de serrín de los compartimientos de poleas portasierra y de la tolva de serrín.



¡ADVERTENCIA! Siempre manténgase alejado de la salida del serrín. Al usar esta máquina mantenga las manos, los pies y cualquier otro objeto alejados de la tolva de serrín. De lo contrario se pueden provocar lesiones graves.

¡ADVERTENCIA! Antes de operar esta máquina siempre verifique que las garras de acero dentro de la tolva de serrín estén en su sitio. Las garras de acero han sido diseñadas para evitar que una sierra rota o algún otro objeto salga disparado por la tolva de serrín. El no tener estas garras en su sitio puede causar lesiones graves.

5.3 Rieles del mástil vertical



¡ADVERTENCIA! Antes de completar tareas de mantenimiento cerca de piezas en movimiento tales como sierras, poleas, motores, correas y cadenas, primero ponga el interruptor de llave en la posición APAGADO (#0) y saque la llave. Si la llave está en la posición de encendido y hay piezas en movimiento, podrían ocurrir serias lesiones.



Limpie y lubrique los rieles del mástil vertical cada 50 horas de operación. Limpie con disolvente y quite el óxido con un papel de lija delgado o una tela de esmeril. Lubrique el mástil con aceite para motores o fluido para transmisiones automáticas (ATF).



¡PRECAUCIÓN! Nunca utilice grasa en los rieles del mástil porque acumulará serrín.

5.4 Correas polea portasierra



¡ADVERTENCIA! Antes de completar tareas de mantenimiento cerca de piezas en movimiento tales como sierras, poleas, motores, correas y cadenas, primero ponga el interruptor de llave en la posición APAGADO (#0) y saque la llave. Si la llave está en la posición de encendido y hay piezas en movimiento, podrían ocurrir serias lesiones.



Rote las correas de la polea portasierra y revise el desgaste. Rotar las correas cada 50 horas le ayudará a prolongar su vida útil. Cambie las correas según sea necesario. Utilice únicamente correas B57 fabricadas por Goodyear o Browning.

5.5 Ajuste de la correa de transmisión



¡ADVERTENCIA! Antes de completar tareas de mantenimiento cerca de piezas en movimiento tales como sierras, poleas, motores, correas y cadenas, primero ponga el interruptor de llave en la posición APAGADO (#0) y saque la llave. Si la llave está en la posición de encendido y hay piezas en movimiento, podrían ocurrir serias lesiones.

¡ADVERTENCIA! Por ningún motivo ajuste la correa de transmisión del motor con el motor en marcha. Hacerlo podría provocar heridas graves.



Vea la Tabla 5-1. Para consultar las especificaciones sobre la tensión de la correa de transmisión correspondiente al modelo de su aserradero, vea la tabla siguiente.

Motor	Después de las primeras	Luego cada	Tensión de la correa
E10	20	50	Desviación de 1/2" (13mm) con una fuerza de desviación de 7 libras
D17/G18/G25	20	50	Desviación de 1/2" (13mm) con una fuerza de desviación de 9 libras ¹

TABLA 5-1

¹ Si está instalando una nueva correa de transmisión, inicialmente tense la correa a 14 libras y después a 9 libras para los ajustes posteriores.

Para ajustar la tensión de la correa de transmisión:

1. Afloje las tuercas de seguridad y hexagonales de la correa de transmisión. Gire la tuerca de seguridad en sentido contrario al de las agujas del reloj (visto desde arriba) para ajustar la correa; y en el sentido de las agujas del reloj para aflojarla.

Vea la Figura 5-1.

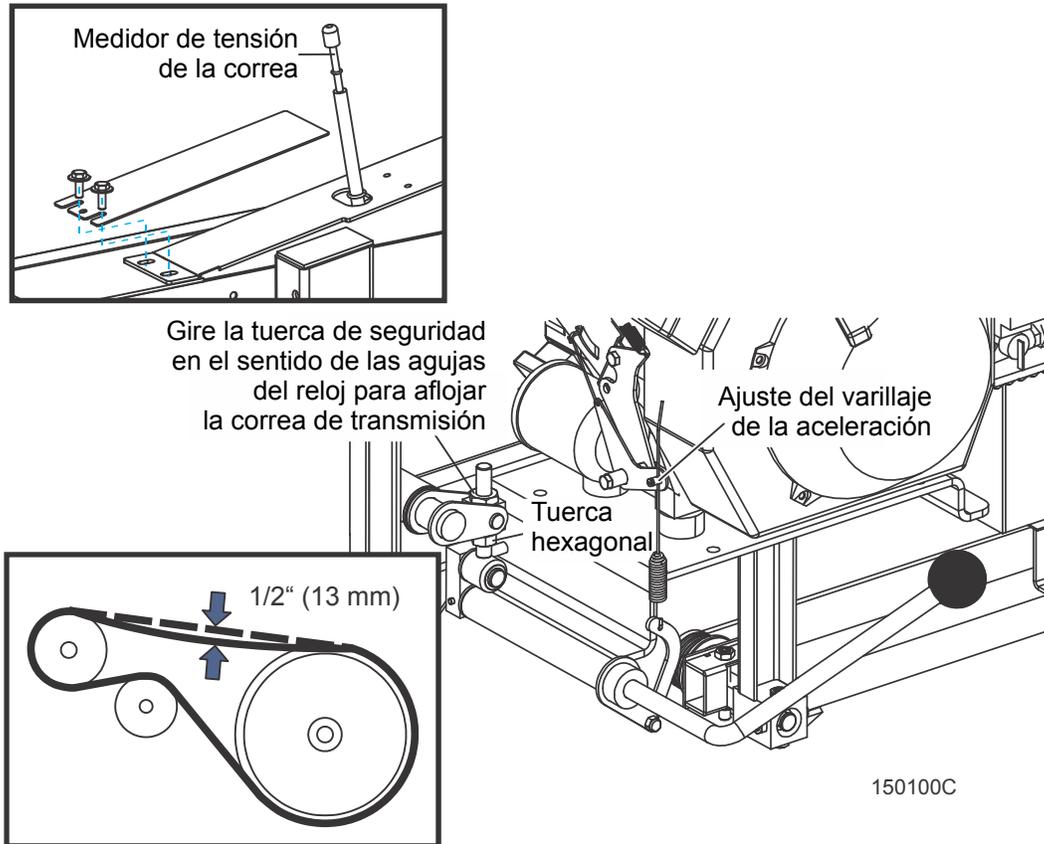


FIGURA 5-1

2. Luego de tensar la correa de transmisión, revise la tensión del cable de aceleración y ajústela si es necesario. Con la manija del embrague activada, la conexión del cable de aceleración deberá mover la palanca del acelerador hasta alcanzar la velocidad máxima. Para ajustar, afloje el tornillo de regulación del varillaje de la aceleración y deslice hacia abajo el varillaje de la aceleración. Vuelva a apretar el tornillo.



Revise periódicamente la correa de transmisión para ver si hay desgaste. Cambie las correas dañadas o desgastadas según sea necesario.

5.6 Cómo cargar la batería



¡PELIGRO! Las baterías emiten gases explosivos. Mantenga las fuentes de chispas, llamas, cigarrillos encendidos u otras fuentes de encendido lejos en todo momento. Use siempre gafas de seguridad y un protector de la cara cuando trabaja cerca de baterías. No hacerlo puede provocar heridas graves.¹



¡ADVERTENCIA! Los bornes de la batería, terminales y accesorios relacionados contienen plomo y compuestos de plomo, productos químicos conocidos en el Estado de California como causantes de cáncer y problemas reproductivos. Lávese las manos después de tocarlos.



¡ADVERTENCIA! Cargue la batería en un lugar con buena ventilación. No trate de cargar una batería congelada.

Tenga sumo cuidado para evitar derramar o salpicar electrólito (que es ácido sulfúrico diluido) ya que puede destruir la ropa y quemar la piel. Si se derrama o salpica electrólito sobre la ropa o el cuerpo, se le debe neutralizar inmediatamente y luego enjuagar con agua limpia. Se puede usar como neutralizador una solución de soda cáustica, o amoníaco para uso doméstico, y agua.

El electrólito que salpica en los ojos es muy peligroso. Si ocurriera, abra bien el ojo y lávelo con agua limpia y fresca durante aproximadamente 15 minutos. Deberá llamar a un médico inmediatamente cuando ocurre el accidente y se deberá brindar atención médica “en el mismo lugar” si fuera posible. Si el médico no puede venir al lugar del accidente inmediatamente, siga las instrucciones sobre las medidas a tomar. No agregue gotas para los ojos ni ningún otro medicamento a menos que el médico lo indique. No deje la batería o el ácido al alcance de los niños. Si se ingiere ácido (electrólito), beba gran cantidad de agua o leche. Luego use leche de magnesia, huevos batidos o aceite vegetal. Llame al médico inmediatamente.

Si se derrama o salpica electrólito sobre cualquier superficie de la máquina, se deberá enjuagar y neutralizar con agua limpia.

¹Battery Council International, copyright 1987



¡PRECAUCIÓN! No sobrecargue la batería. Sobrecargar la batería puede reducir la vida útil de la batería.

¡PRECAUCIÓN! Asegúrese de que la batería esté totalmente cargada antes remolcar el aserradero. Si la batería no está totalmente cargada, una excesiva vibración podría reducir la vida útil de la batería.

1. Gire la llave a la posición DESACTIVADO (OFF, 0) y saque la llave.
2. Saque la tapa de la caja de la batería
3. Limpie los terminales de la batería si fuera necesario.
4. Conecte el cable positivo del cargador/arrancador al terminal positivo de la batería.
5. Conecte el cable negativo del cargador/arrancador a una superficie de metal con descarga a tierra.
6. Siga las instrucciones suministradas con el cargador específico de su batería.



¡IMPORTANTE! Tenga cuidado de no sobrecargar la batería, especialmente cuando usa un cargador de alto rendimiento o "reforzador" (40 amperios o más). Estos cargan rápidamente una batería buena que está descargada. No se deben usar para cargar baterías sin supervisión o durante mucho tiempo.

7. Después de que la batería esté completamente recargada, saque el cable negativo del cargador/arrancador de la descarga a tierra.
8. Saque el cable positivo del cargador/arrancador de la batería.
9. Ponga la tapa de la caja de la batería.

5.7 Sistema de avance



¡ADVERTENCIA! Antes de completar tareas de mantenimiento cerca de piezas en movimiento tales como sierras, poleas, motores, correas y cadenas, primero ponga el interruptor de llave en la posición APAGADO (#0) y saque la llave. Si la llave está en la posición de encendido y hay piezas en movimiento, podrían ocurrir serias lesiones.



1. Engrase los cojinetes de rodillo de la correa transportadora y el pivote de la barra de retención con grasa de litio NLGI grado No. 2 cada 1000 horas de operación.



Revise periódicamente la correa transportadora para ver si hay desgaste. Cambie la correa dañada o desgastada según sea necesario. Siempre revise la alineación de la correa transportadora al instalar una correa nueva. Alinee la correa transportadora después de reemplazar, si es necesario ([Vea Alineamiento de la correa transportadora](#) en [SECCIÓN 6.1](#)).

SECCIÓN 6 ALINEAMIENTO

6.1 Procedimiento de alineamiento completo

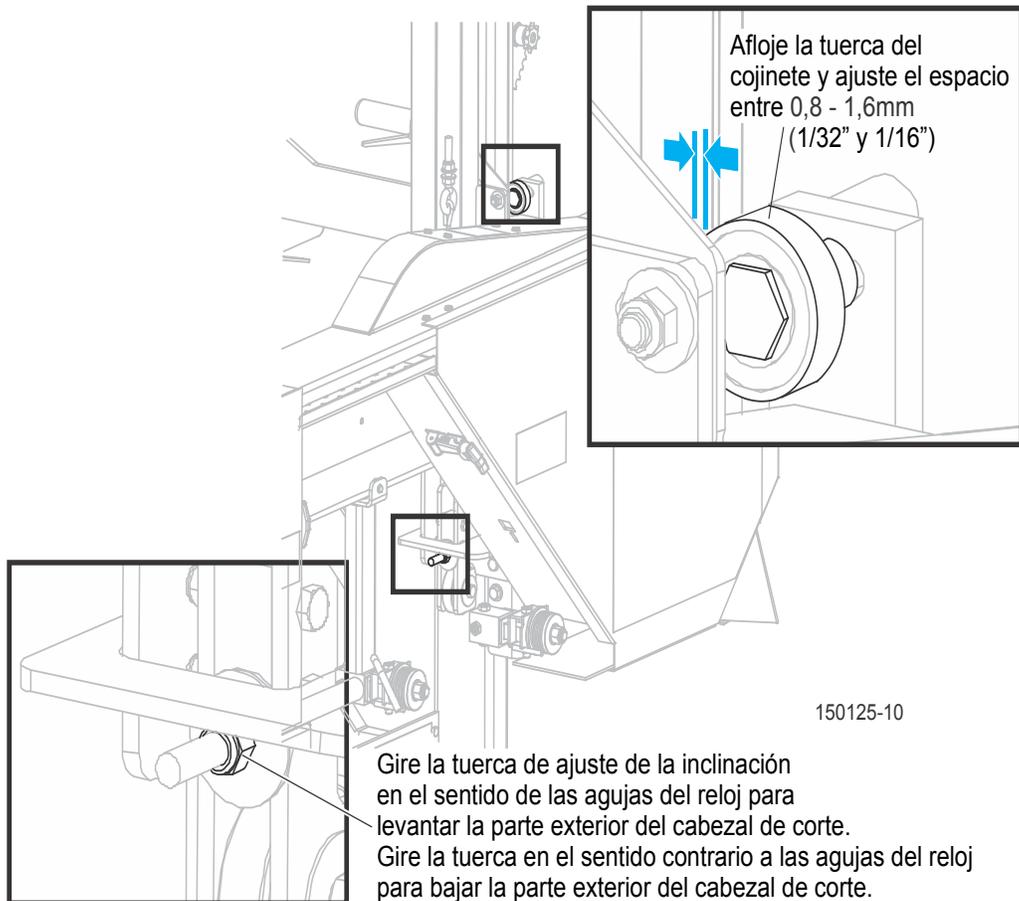


¡ADVERTENCIA! Antes de completar tareas de mantenimiento cerca de piezas en movimiento tales como sierras, poleas, motores, correas y cadenas, primero ponga el interruptor de llave en la posición APAGADO (#0) y saque la llave. Si la llave está en la posición de encendido y hay piezas en movimiento, podrían ocurrir serias lesiones.

1. Instale una sierra ([Vea la Sección 3.8 a 3.9](#)).
2. Mida la distancia desde la correa transportadora hasta la parte inferior de la sierra, cerca de la parte interna del guásierra.
3. Mida la distancia desde la correa transportadora hasta la parte inferior de la sierra, cerca de la parte exterior del guásierra.

Cuando la sierra esté paralela a la correa, la parte interna y externa del cabezal de corte estarán a la misma distancia de la correa.

Vea la Figura 6-1. Gire la tuerca de ajuste de la inclinación del cabezal de corte en el sentido de las agujas del reloj para levantar la parte exterior del cabezal de corte. Gire la tuerca en el sentido contrario a las agujas del reloj para bajar la parte exterior del cabezal de corte. Después de ajustar el cabezal de corte paralelo a la correa transportadora, revise el espacio entre el cojinete superior del mástil y el riel del mástil. Ajuste según sea necesario para que el espacio esté entre 1/32" y 1/16".

**FIGURA 6-1**

Instalación de la sierra

1. Saque la sierra y vuelva a instalar las correas de la rueda de sierra. Se requiere el uso de nuevas correas de polea portasierra para completar el procedimiento de alineación.
2. Sople el serrín para eliminarlo de los conjuntos de guásierra. Elimine el serrín de los compartimientos de sierra.
3. Quite los conjuntos de guásierra.

NOTA: Para sacar los conjuntos de guásierra y mantener los ajustes de inclinación, afloje solamente los tornillos de un lado y de arriba. Deje el otro tornillo lateral y el inferior en su lugar para asegurar que los rodillos vuelvan a su posición de inclinación original.

4. Reubique el brazo del guásierra exterior para situar el guásierra exterior más alejado del guásierra interior ([Vea la Sección 3.4](#)).
5. Instale una hoja de sierra nueva y aplique la tensión apropiada ([Vea la Sección 3.7](#)).
6. Cierre las cubiertas del compartimiento de sierra y cerciórese de que no hayan personas cerca del cabezal de corte.
7. Encienda el motor.
8. Active la hoja de sierra, girándola hasta que se coloque en las poleas.



¡ADVERTENCIA! No haga girar las poleas portasierra con la mano. Hacer girar las poleas portasierra con la mano puede provocar heridas graves.

9. Desconecte la hoja de sierra. Apague el motor.

Alineación de la polea portasierra

Se deberá ajustar las poleas portasierra para que estén niveladas en los planos vertical y horizontal. Si las poleas portasierra están inclinadas hacia arriba o abajo, la sierra tenderá a desplazarse en la dirección de la inclinación. Si las poleas portasierra están inclinadas horizontalmente, la sierra no se desplazará debidamente en las poleas.

1. Use la herramienta de alineación del guásierra para verificar la alineación vertical de cada polea portasierra. Conecte la herramienta a la sierra más cercana al montaje del guásierra interior. Asegúrese de que la herramienta no descansa sobre un diente o rebaba, y que esté plana contra la parte inferior de la sierra.

Vea la Figura 6-2.

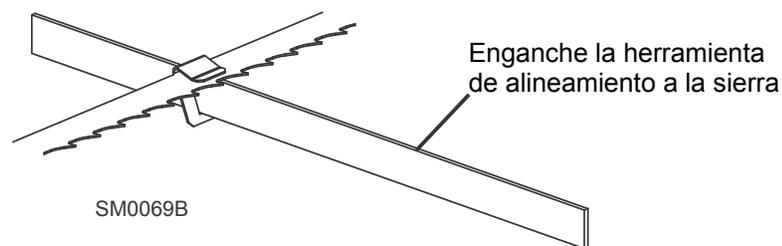
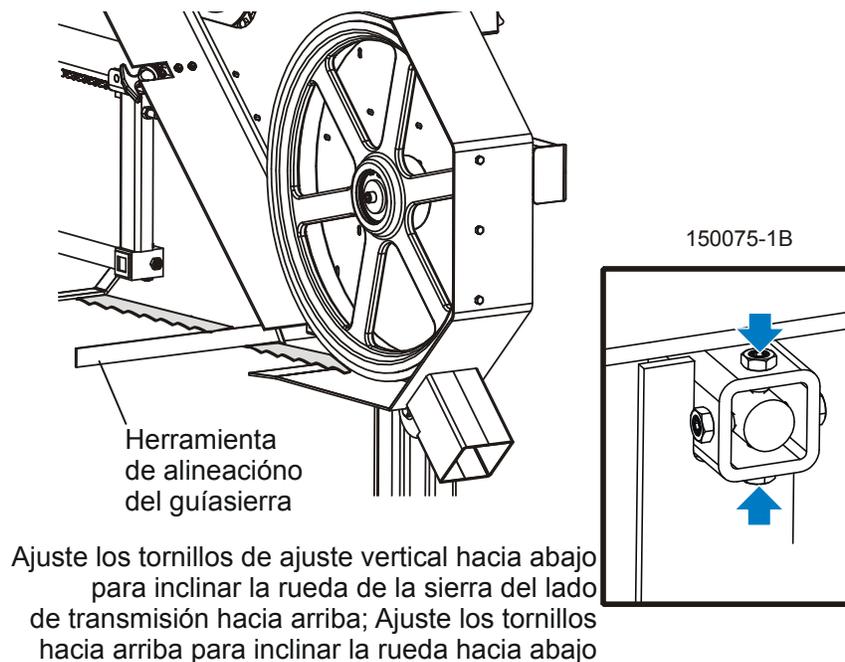


FIGURA 6-2

2. Mida desde la parte inferior de la herramienta hasta la superficie superior de la correa transportadora en los extremos delantero y trasero de la herramienta.
3. Si las dos mediciones son diferentes en más de 1/16" (1,5 mm), ajuste la inclinación vertical de la polea portasierra del lado impulsor.

Vea la Figura 6-3. Use los tornillos de ajuste vertical para ajustar la polea portasierra del lado impulsor. Para inclinar la rueda hacia abajo, afloje el tornillo de ajuste superior un cuarto de vuelta. Afloje la tuerca de seguridad en el tornillo de ajuste inferior y apriete el tornillo. Apriete las contratuercas superior e inferior.

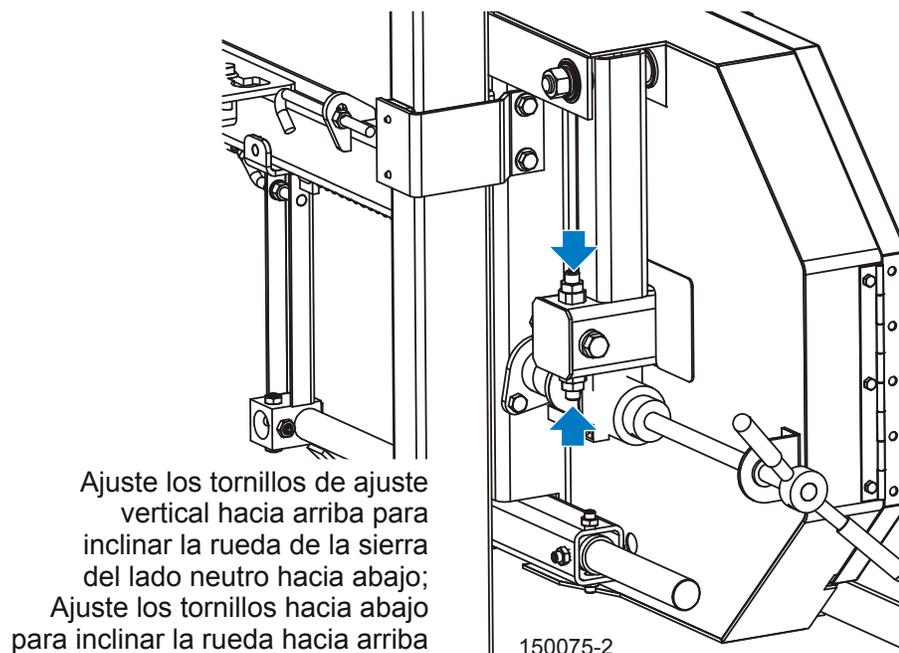
Para inclinar la rueda hacia arriba, afloje el tornillo inferior un cuarto de vuelta. Afloje la tuerca de seguridad en el tornillo de ajuste superior y apriete el tornillo. Apriete las contratuercas superior e inferior.

**FIGURA 6-3**

4. Vuelva a verificar la inclinación vertical de la polea portasierra del lado impulsor con la herramienta de alineación del guíasierra. Vuelva a ajustar la polea portasierra lo necesario hasta que la parte delantera y trasera de la herramienta estén a la misma distancia de la correa transportadora (dentro de 1/16" [1,5 mm]).
5. Saque la herramienta de la sierra y vuelva a conectarla cerca del conjunto de guíasierra exterior.
6. Mida desde la herramienta hasta la correa transportadora en ambos extremos de la herramienta. Si las mediciones en los extremos delantero y trasero de la herramienta difieren en más de 1/16" (1.5 mm), ajuste la inclinación vertical de la polea portasierra del lado impulsado.

Vea la Figura 6-4. Use los tornillos de ajuste vertical para ajustar la polea portasierra del lado impulsado. Para inclinar la rueda hacia arriba, afloje el tornillo inferior un cuarto de vuelta. Afloje la tuerca de seguridad en el tornillo de ajuste superior y apriete el tornillo. Apriete las contratuercas superior e inferior.

Para inclinar la rueda hacia abajo, afloje el tornillo de ajuste superior un cuarto de vuelta. Afloje la tuerca de seguridad en el tornillo de ajuste inferior y apriete el tornillo. Apriete las contratuercas superior e inferior.



Ajuste los tornillos de ajuste vertical hacia arriba para inclinar la rueda de la sierra del lado neutro hacia abajo; Ajuste los tornillos hacia abajo para inclinar la rueda hacia arriba

FIGURA 6-4

7. Vuelva a verificar la inclinación vertical de la polea portasierra del lado impulsado con la herramienta de alineación del guásierra. Vuelva a ajustar la polea portasierra lo necesario hasta que la parte delantera y trasera de la herramienta estén a la misma distancia de la correa transportadora (dentro de 1/16" [1,5 mm]).

8. Verifique la posición de la sierra en la polea portasierra del lado impulsado.

Vea la Figura 6-5. La inclinación horizontal de la polea portasierra deberá ajustarse de modo que la garganta de una sierra de 1-1/4" sea 1/8" (3 mm) desde el borde delantero de la polea ($\pm 1/32$ [0,75 mm]).

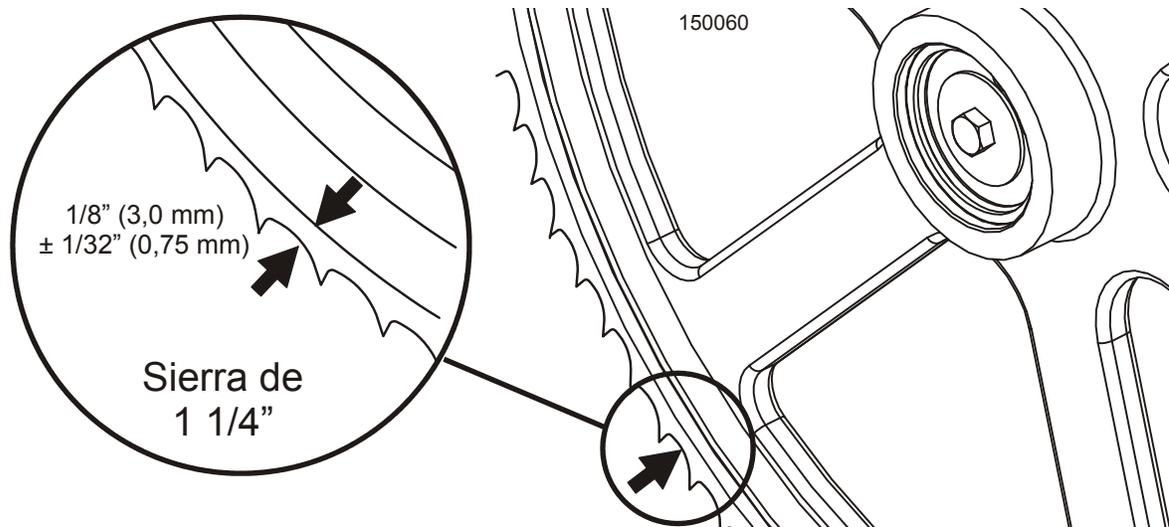


FIGURA 6-5

Vea la Figura 6-6. Use el ajuste de control de troza para ajustar la polea portasierra del lado impulsado. Si la sierra está demasiado adelante en la polea, gire el control de inclinación en el sentido contrario al de las agujas del reloj. Si está demasiado hacia atrás en la polea, gire el control de troza en el sentido de las agujas del reloj.

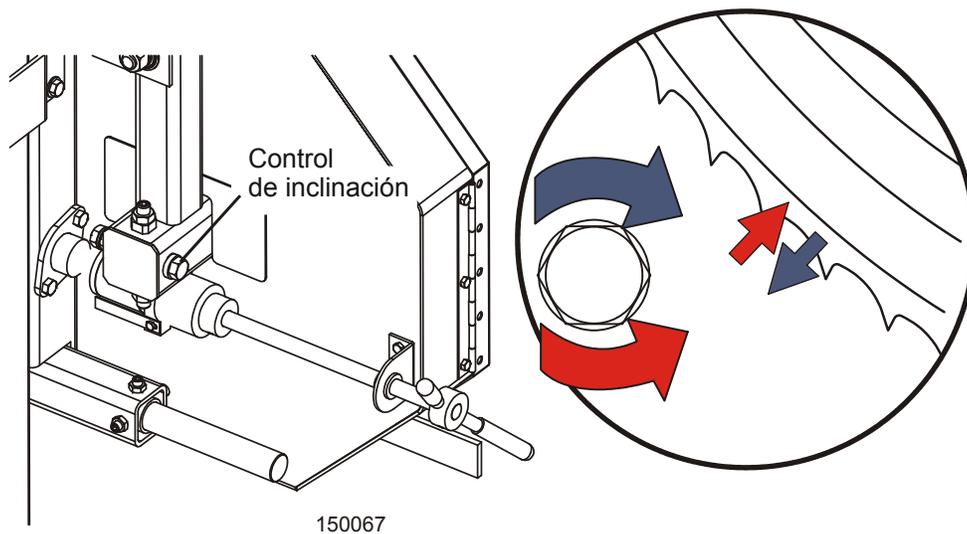


FIGURA 6-6

9. Verifique la posición de la sierra en la polea portasierra del lado impulsor. La sierra deberá estar en la polea como se describe para la polea portasierra del lado impulsado. Ajuste la polea portasierra del lado impulsor si fuera necesario.

Vea la Figura 6-7. Use los tornillos de ajuste horizontal para ajustar el guíasierra del lado de transmisión. Para mover la sierra hacia atrás en la rueda, afloje el tornillo de ajuste derecho un cuarto de vuelta. Afloje la tuerca de presión del tornillo de ajuste izquierdo y apriete el tornillo. Apriete las tuercas de seguridad izquierda y derecha.

Para mover la sierra hacia fuera en la rueda, afloje el tornillo de ajuste izquierdo un cuarto de vuelta. Afloje la contratuerca del tornillo de ajuste derecho y apriete el tornillo. Apriete las tuercas de seguridad izquierda y derecha.

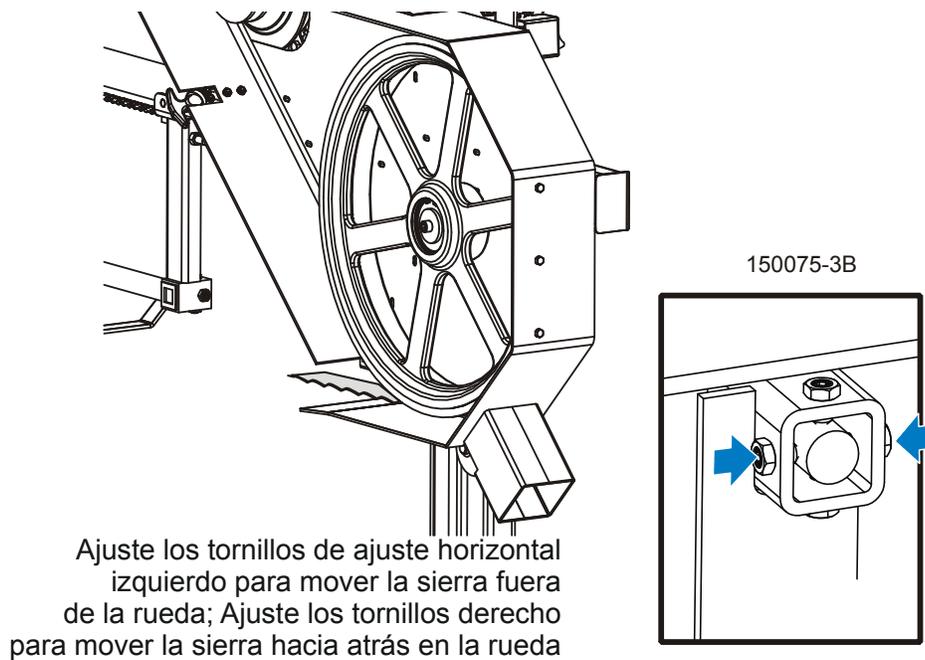


FIGURA 6-7

Instalación del guíasierra

Cada reaserradero tiene dos conjuntos de guíasierra que contribuyen a que la hoja de sierra mantenga un corte derecho. Ambos conjuntos de guíasierra están colocados en el cabezal de corte para guiar a la hoja de sierra en cada lado del material que se está cortando.

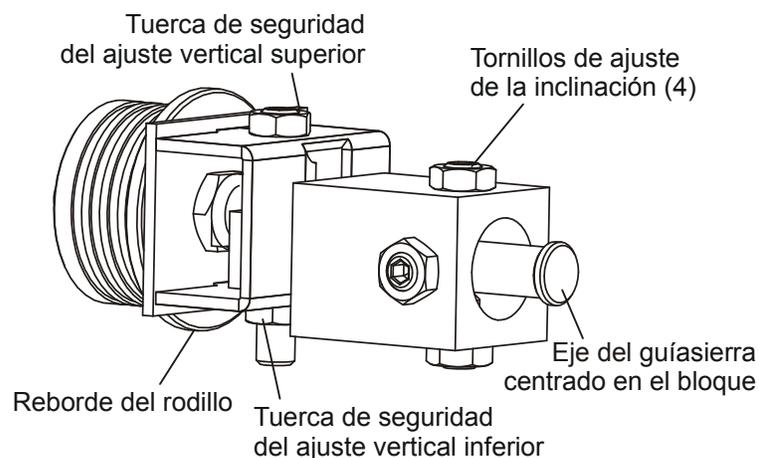
Uno de los conjuntos está colocado en posición estacionaria en el lado impulsor del cabezal de corte. A este conjunto se le conoce como el conjunto "interior" del guíasierra.

El otro conjunto de guíasierra está colocado en el lado neutro del cabezal de corte. Se le conoce como el conjunto "exterior" y se puede ajustar para los distintos anchos de material que serán procesados.

NOTA: Antes de instalar los equipos de guíasierra, saque los tornillos de ajuste del guíasierra y aplique un aceite lubricante tal como 10W30 o Dexron III a cada tornillo. Esto evitará que los tornillos y agujeros roscados se oxiden y facilitará el ajuste de los tornillos.

1. Instale el equipo exterior del guíasierra (con el tubo de lubricación) al bloque de montaje en el brazo del guíasierra. Coloque el equipo de modo que la brida del rodillo esté a $1/8"$ (3.0 mm) de la sierra.
2. Instale el equipo del guíasierra interno en el bloque de montaje del cabezal de la sierra. Coloque el equipo de modo que la brida del rodillo esté a $1/16"$ (1.5 mm) de la sierra.

Vea la Figura 6-8. Apriete los dos tornillos de ajuste de la inclinación previamente aflojados para asegurar el conjunto de guíasierra.



3H0802-15

FIGURA 6-8

Alineamiento del brazo guíasierra

El brazo del guíasierra debe ser paralelo a la sierra en las direcciones vertical y horizontal.

1. Reubique el brazo del guíasierra exterior para situar el guíasierra exterior más cerca del guíasierra interior ([Vea la Sección 3.4](#)).
2. Coloque una regla sobre la correa transportadora que se extienda la longitud del brazo del guíasierra.
3. Mida desde la parte inferior del brazo del guíasierra hasta la regla en ambos extremos del brazo. La distancia hasta la regla debe ser la misma (dentro de 1/32") en cada extremo.

Vea la Figura 6-9. Afloje los pernos de montaje y use los tornillos de ajuste vertical para inclinar el brazo. Afloje las contratuercas y gire los tornillos según sea necesario hasta que el brazo sea paralelo a la regla. Vuelva a apretar las contratuercas.

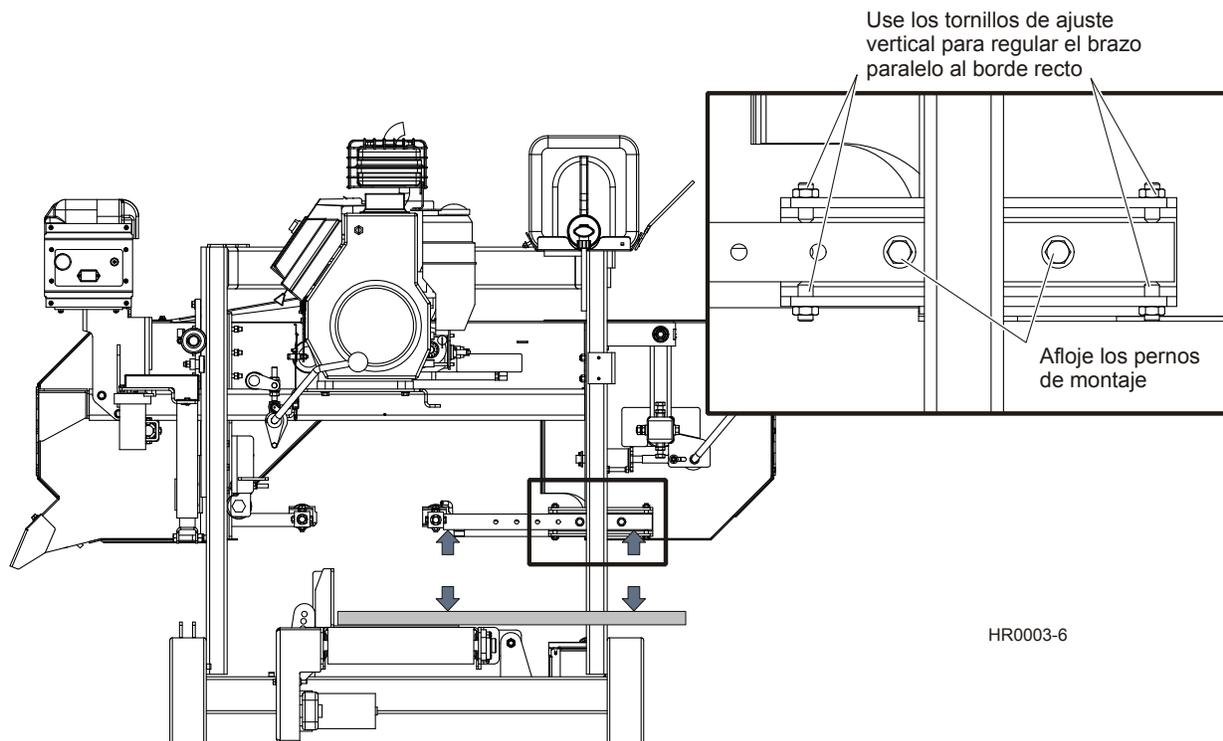
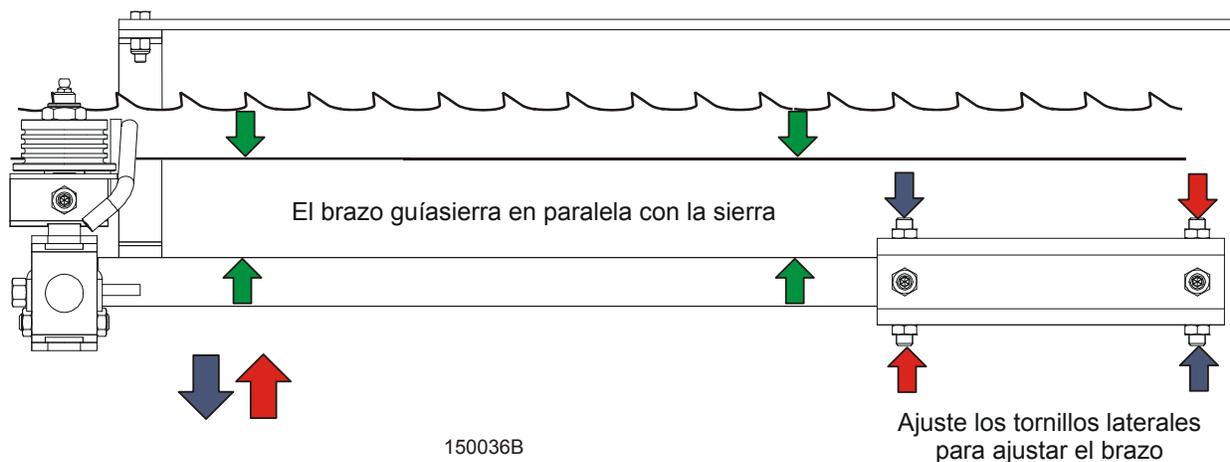


FIGURA 6-9

6

Alineamiento*Alineamiento del brazo guíasierra*

Vea la Figura 6-10. Con el brazo guíasierra todavía completamente hacia adentro, en dirección al otro guíasierra, apriete todos los tornillos laterales hasta que toquen el brazo. Haga retroceder los tornillos 1/4 de vuelta y apriete las tuercas de presión.

**FIGURA 6-10**

4. Mida la distancia entre el brazo guíasierra y el borde trasero de la sierra. Ajuste los tornillos laterales correspondientes en el compartimiento del brazo guíasierra de modo que ambos extremos del brazo queden a la misma distancia de la sierra.
5. Para mover el extremo guíasierra del brazo hacia la parte delantera del reaserradero, afloje las tuercas de presión de los tornillos delantero interno y trasero externo. Gire los tornillos en sentido contrario al de las agujas del reloj una vuelta completa y apriete las tuercas de presión. Afloje las tuercas de presión de los tornillos delantero externo y trasero interno. Gire los tornillos en sentido de las agujas del reloj hasta que toquen el brazo, hágalos retroceder 1/4" de vuelta y apriete las tuercas de presión.
6. Para mover el extremo guíasierra del brazo hacia la parte trasera del reaserradero, afloje las tuercas de presión de los tornillos delantero externo y trasero interno. Gire los tornillos en sentido contrario al de las agujas del reloj una vuelta completa y apriete las tuercas de presión. Afloje las tuercas de presión de los tornillos delantero interno y trasero externo. Gire los tornillos en sentido de las agujas del reloj hasta que toquen el brazo, hágalos retroceder 1/4" de vuelta y apriete las tuercas de presión.

Deflexión de la guía de la cuchilla

Ejecute los pasos siguientes para lograr una correcta desviación de la sierra con los guíasieras.

1. Suba el cabezal de corte que la sierra esté 15" (375 mm) por encima de la correa transportadora. Con una cinta métrica mida la distancia real que hay entre la parte superior de la correa y la parte inferior de la hoja de sierra.
2. Asegúrese que los dos tornillos de ajuste vertical estén roscados en el eje del guásierra hasta que se toquen entre ellos.

Vea la Figura 6-11.

Afloje la tuerca de seguridad inferior y apriete la superior hasta que el guásierra deflexione la sierra hacia abajo hasta que la parte inferior de la sierra mida 14 3/4" (370 mm) desde la cinta transportadora.

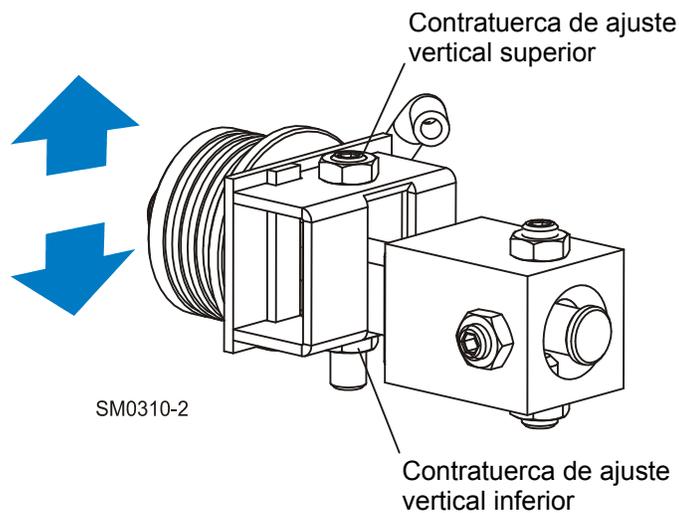


FIGURA 6-11

3. Repita este paso para el otro guásierra.

NOTA: En ambos conjuntos de guásierra, asegúrese de que la varilla de desvío pase por encima de la sierra. La varilla del conjunto exterior debe revisarse con el brazo completamente hacia afuera y hacia adentro.

Alineamiento de la inclinación vertical del guíasierra

Los guíasierra deberán ajustarse debidamente en el plano vertical. Si los guíasierra están inclinados verticalmente, la sierra tratará de desplazarse en la dirección inclinada.

Se ha incluido una herramienta de alineación del guíasierra (BGAT, Blade Guide Alignment Tool) con el propósito de ayudarle a medir la inclinación vertical de la hoja de sierra.

1. Abra el brazo guíasierra ajustable hasta llegar a 1/2" (12,7 mm) de su máxima apertura.
2. Fije la herramienta de alineación en la hoja de sierra. Colóquela cerca del rodillo del guíasierra exterior. Asegúrese de que no se apoye en un diente o protuberancia y que esté plana sobre la hoja de sierra.

Vea la Figura 6-12.

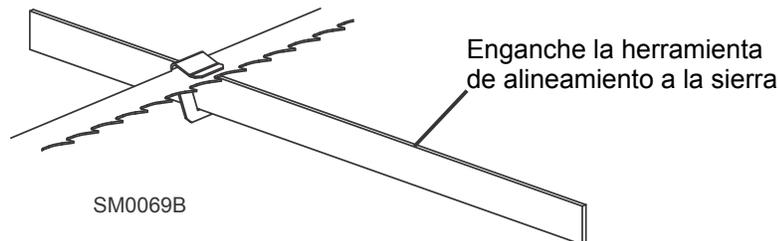
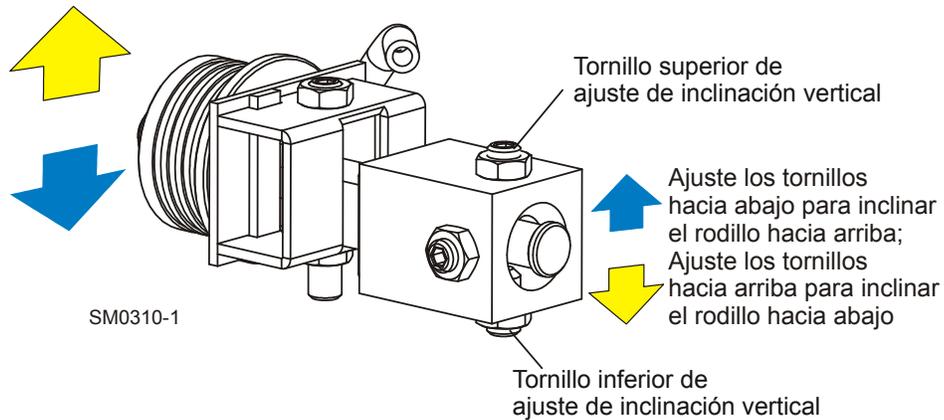


FIGURA 6-12

3. Mida desde la parte inferior de la herramienta hasta la superficie superior de la correa transportadora en los extremos delantero y trasero de la herramienta.
4. Si la medida desde la herramienta hasta la correa es diferente en más de 1/32" (0,75 mm), ajuste la inclinación vertical del rodillo exterior del guíasierra.
5. Afloje un tornillo de fijación en el costado del conjunto de guíasierra.

Vea la Figura 6-13. Afloje las contratuercas de los tornillos de ajuste superior e inferior de la inclinación vertical. Para inclinar el rodillo hacia arriba, afloje el tornillo inferior y apriete el tornillo superior. Para inclinar el rodillo hacia abajo, afloje el tornillo superior y apriete el tornillo inferior. Apriete las contratuercas y vuelva a verificar la inclinación de la sierra.

**FIGURA 6-13**

6. Mueva la herramienta de alineación del guíasierra cerca del conjunto de rodillo interior del guíasierra y repita los pasos anteriores. Ajuste la inclinación vertical del guíasierra interno si fuera necesario.
7. Después de ajustar la inclinación vertical de los guíasierra, vuelva a verificar la desviación de la sierra y ajústela si fuera necesario.

Ajuste de la inclinación horizontal del guíasierra

Si los guíasierra están inclinados en la dirección horizontal equivocada, la parte trasera de la hoja de sierra podría contactar la brida mientras el rodillo gira, causando que ésta empuje a la sierra alejándola del rodillo de guía.

1. Saque la herramienta de alineación del guíasierra de la hoja de sierra y ajuste el brazo del guíasierra la mitad hacia adentro.
2. Saque la pinza de la herramienta de alineación del guíasierra. Coloque la herramienta contra la cara del rodillo del guíasierra exterior.

Vea la Figura 6-14.

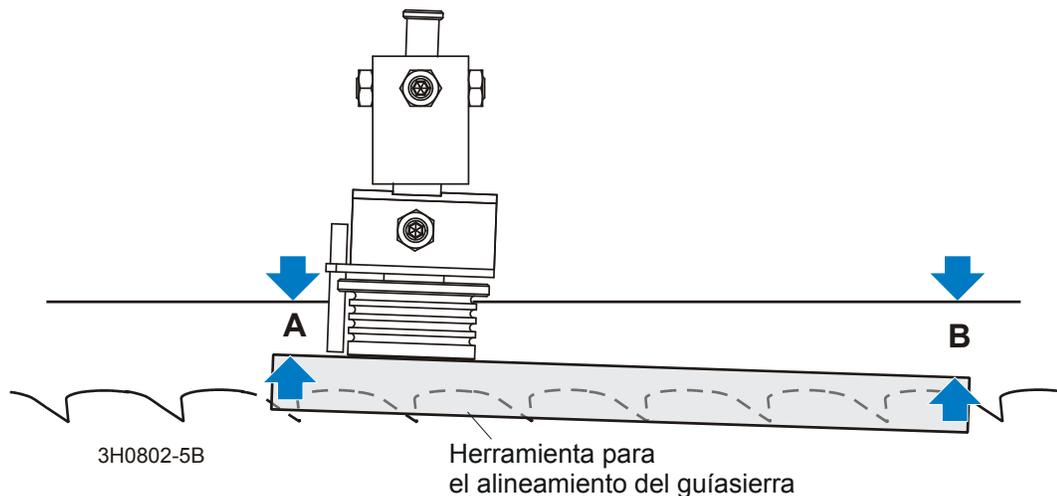
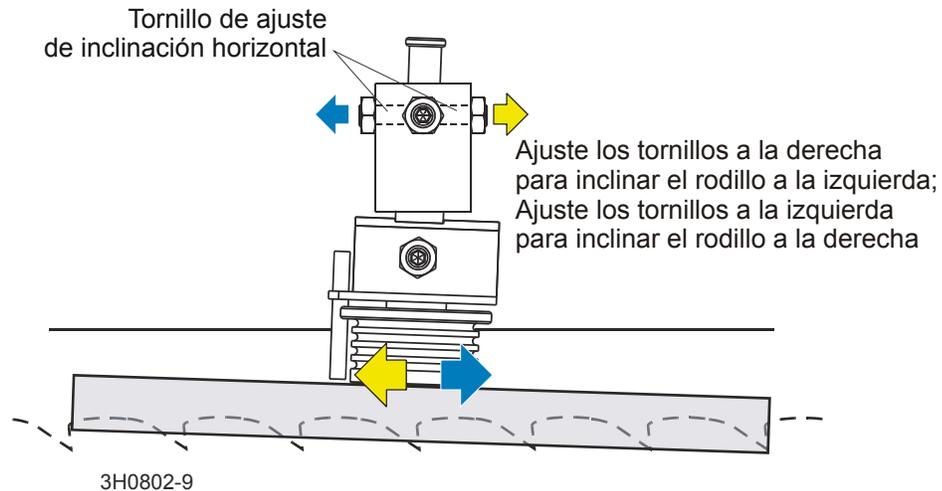


FIGURA 6-14

3. Mida la distancia entre el borde trasero de la hoja de sierra y la herramienta en el extremo más cercano al guíasierra interno ("B").
4. Mida la distancia entre el borde trasero de la hoja de sierra y el otro extremo de la herramienta ("A").

El rodillo deberá estar ligeramente inclinado hacia la izquierda ('A' 1/8" [3 mm] menos que 'B' ±1/8" [3 mm]).

Vea la Figura 6-15. Afloje las contratuercas en los tornillos de ajuste de la inclinación horizontal. Para inclinar el rodillo hacia la izquierda, afloje el tornillo de la derecha y apriete el tornillo de la izquierda. Para inclinar el rodillo hacia la derecha, afloje el tornillo de la izquierda y apriete el de la derecha. Apriete las contratuercas y vuelva a verificar la inclinación de la sierra.

**FIGURA 6-15**

5. Repita los pasos anteriores para el conjunto de rodillos del guíasierra interno.

NOTA: Una vez que los guíasierra hayan sido ajustados, lo más probable es que cualquier variación de corte se deba a la hoja de sierra. [Vea el Manual de la sierra. Formulario No 600.](#)

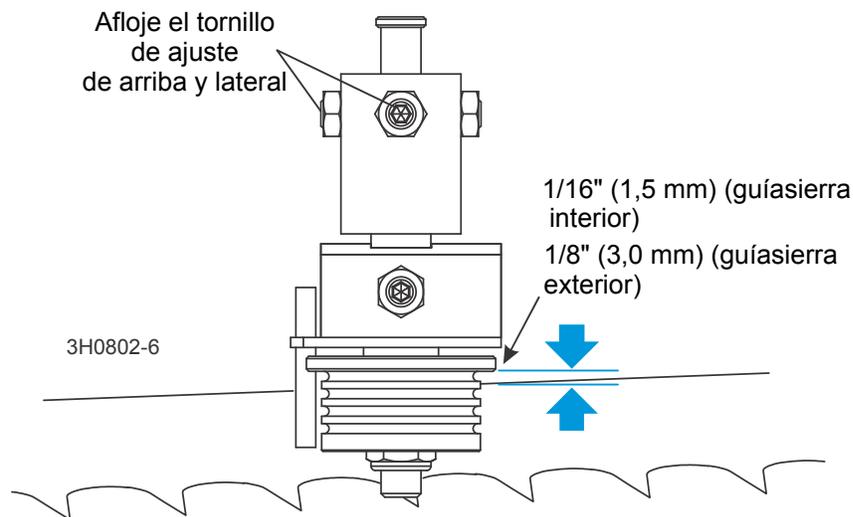
Espaciamiento del reborde del guíasierra

Se debe ajustar cada guíasierra de modo que el reborde del rodillo esté a la distancia correcta del borde trasero de la hoja de sierra. Si el reborde está demasiado cerca o demasiado lejos de la sierra, el reaserradero no cortará con precisión.

SUGERENCIA: Al ajustar el espaciamiento del guíasierra, afloje únicamente un tornillo de fijación superior y uno lateral. Esto asegurará que los ajustes hechos a la inclinación horizontal y vertical se mantengan cuando se vuelvan a apretar los tornillos de ajuste.

1. Mida la distancia entre el reborde del rodillo del guíasierra exterior y el borde trasero de la sierra. Esta distancia debe ser de 1/8" (3,0 mm). Ajuste el rodillo hacia atrás o adelante si fuera necesario.

Vea la Figura 6-16. Afloje el tornillo superior y el lateral que se indican. Golpee suavemente el guíasierra de modo que se desplace hacia adelante o hacia atrás hasta quedar en la posición correcta. Vuelva a apretar los tornillos y las contratuercas.

**FIGURA 6-16**

2. Mida la distancia entre el reborde del rodillo del guíasierra interior y el borde trasero de la sierra. Esta distancia debe ser de 1/16" (1.5 mm). Ajuste el rodillo hacia atrás o adelante si fuera necesario.

Ajuste de escala de altura de la sierra

Una vez que se haya alineado todo el reaserradero y se hayan hecho todos los ajustes, verifique que la escala de altura de la sierra indique la distancia real entre la sierra y los rieles de la bancada.

1. Mida desde el borde inferior de un diente de triscado de la sierra hasta la parte superior de la correa transportadora, cerca del conjunto de guíasierra interno.
2. Con el indicador al mismo nivel que la vista, observe la escala de altura. La escala deberá indicar la distancia real desde la sierra hasta la correa. Ajuste el indicador si fuera necesario.

Vea la Figura 6-17. Afloje la tuerca de montaje de la ménsula del indicador. Suba o baje el soporte hasta que el indicador esté alineado con la marca correcta en la escala (+0 -1/32 [0,8 mm]). Vuelva a apretar la tuerca de montaje del indicador.

Por ejemplo, si la medición desde el diente de triscado de la sierra hasta la correa fue 4 3/4", asegúrese de que el indicador indique 4 3/4" en la escala.

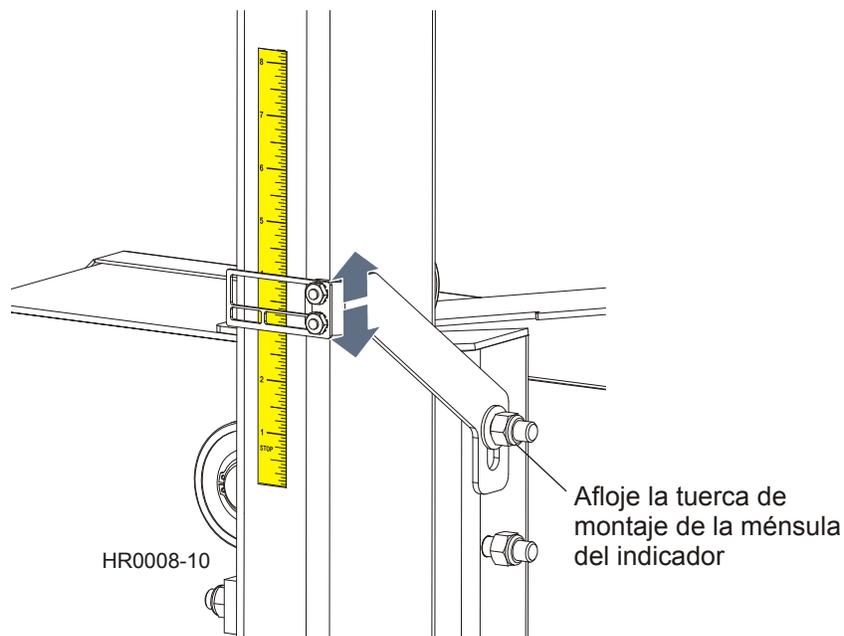


FIGURA 6-17

Alineamiento de la correa transportadora

Si la correa transportadora comienza a resbalar, apriétela:

1. Afloje los pernos de bloqueo del tensor en ambos lados del armazón. Afloje la contratuerca exterior en cada perno de ajuste. Use una llave de tuercas para sujetar el perno de ajuste y gire la contratuerca interior en el sentido de las agujas del reloj para empujar hacia fuera el rodillo de la cinta transportadora. Gire los pernos de ajuste en cada lado del armazón por igual. Vuelva a apretar las contratuercas exteriores y los pernos de bloqueo.

Vea la Figura 6-18.

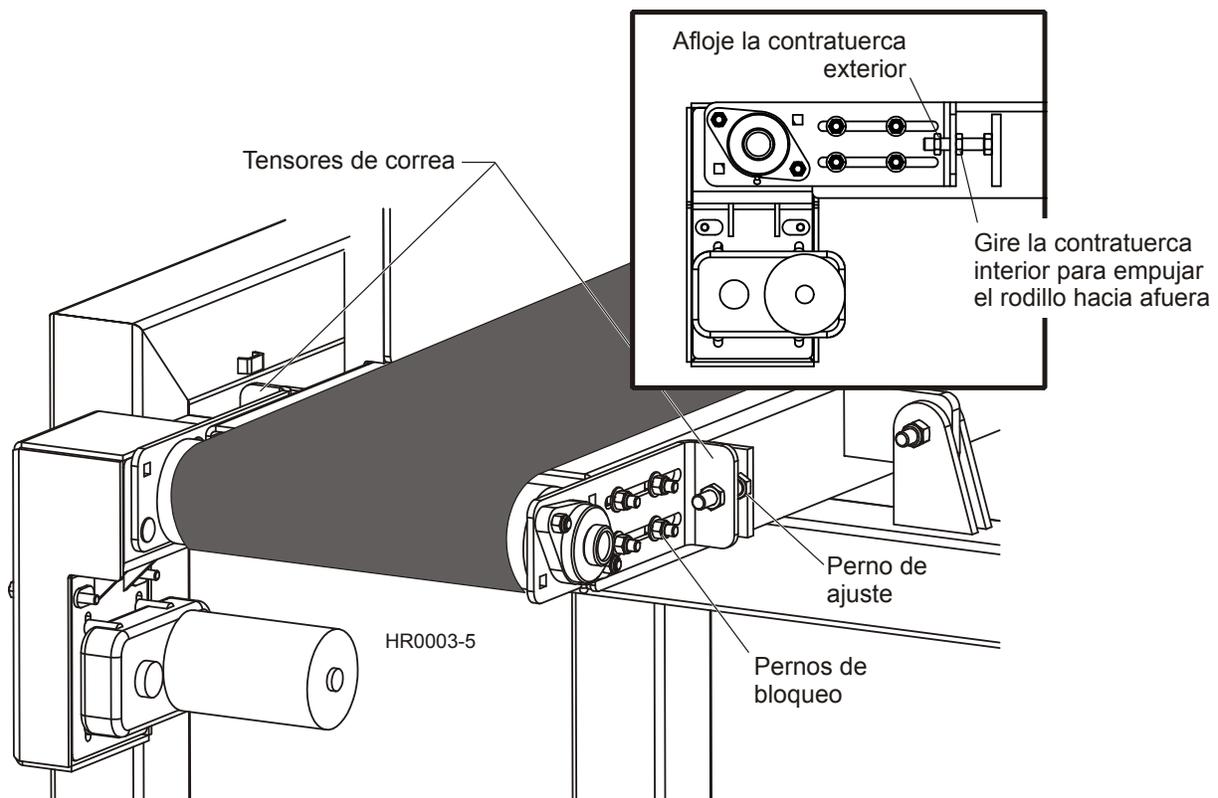


FIGURA 6-18

2. Después de apretar la correa, hágala funcionar durante unos minutos y asegúrese de que la correa quede centrada en los rodillos impulsores durante su funcionamiento. Si la correa transportadora sigue desplazándose hacia un lado u otro, afloje los pernos de seguridad del tensor de correa de uno de los lados. Utilice una llave para sujetar el perno de alineación y ajustar las tuercas de presión para mover el extremo del rodillo hacia dentro o hacia fuera.

Vea la Figura 6-19. Ejemplo: Si la correa está encarrilada hacia la izquierda, extienda el soporte del tensor izquierdo para mover la correa hacia la derecha. Ajuste mediante pequeños incrementos hasta que la correa se desplace en línea recta. Vuelva a apretar las tuercas de seguridad.

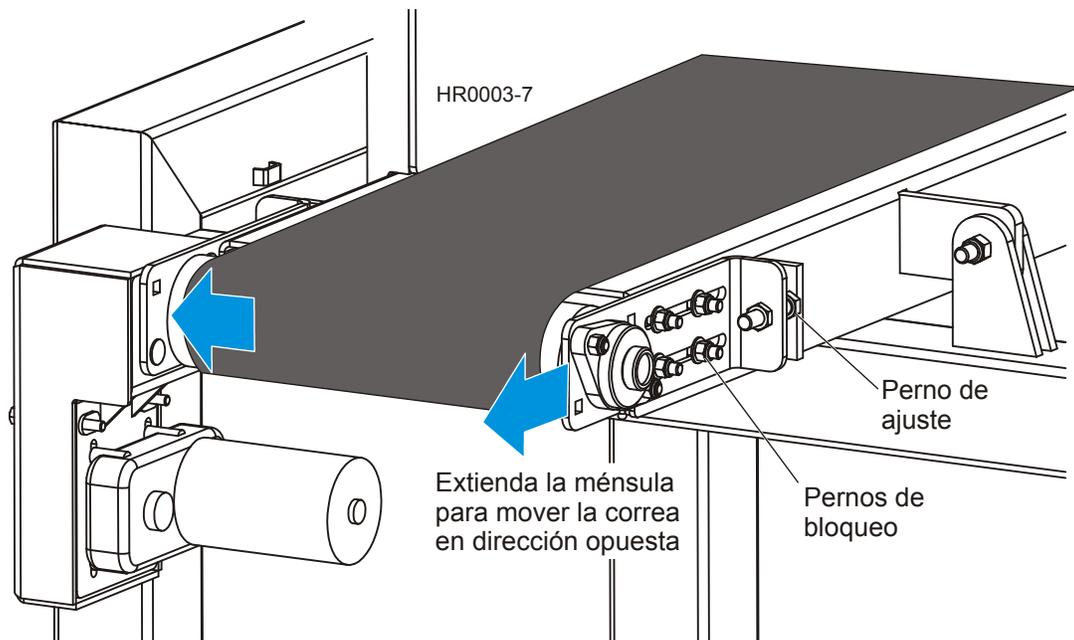


FIGURA 6-19



Revise periódicamente la correa transportadora para ver si hay desgaste. Cambie la correa dañada o desgastada según sea necesario. Siempre revise la alineación de la correa transportadora al instalar una correa nueva. Alinee la correa transportadora después de reemplazar, si es necesario.

SECCIÓN 7 INFORMACIÓN ELÉCTRICA

Vea el [Apendice HR120/HR130 Informacion Electrica \(Formulario #2224\)](#).

INDEX

A

alineamiento 6-1

C

configuración

encarrilamiento de la sierra 3-10

instalación de la sierra 3-9

tensado de la sierra 3-8

E

especificaciones 2-3

I

información de servicio

identificación del aserradero y la máquina 2-5

información general de contacto 2-1

instalación

ajuste de la barra de retención 3-4

ajuste del brazo de guía 3-5

Inclinar el transportador 3-6

instalación de la correa para tablillas (opcional) 3-7

instalación eléctrica 3-2

reaserradero 3-1

M

mantenimiento

battery charging 5-7

correa de transmisión 5-5, 5-9

correas de la polea portasierra 5-4

eliminación del serrín 5-2

guíasieras 5-1

rieles del mástil 5-3

O

Operación

correa para tablillas (opcional) 4-12

operación

arranque de la máquina 4-4

avance 4-8

desplazamiento vertical 4-1

embrague de la sierra 4-7

lubricación por agua 4-10

S

seguridad

instrucciones 1-2

procedimiento de bloqueo 1-10

símbolos 1-1

service information

branch locations 2-2

setup

table option 3-13
